

تعام الروسية



أحمد لوباني

اللغات للمسافرن

تعام الروسية

إعداد

احمد لوباني

أكاديميا

بيروت - لبنان

اللغات للمسافر Languages for Travellers

تعلم الروسية Learn Russian

© أكاديمية إنترناشيونال 2006

ISBN: 9953-3-0042-9

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،
أو اختزال مائه بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابةً ومقدماتاً.

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

ص.ب. P.O.Box 113-6669

بيروت، 1103 2140 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon

هاتف Tel (9611) 800811-862905

فاكس Fax (9611) 805478

بريد إلكتروني E-mail academia@dm.net.lb

موقعنا على الوب Our Web site academiainternational.com
dar-alkitab-alarabi.com

أكاديميا هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International

مقدمة الناشر

أيها القراء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربي على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصّصت للمسافر العربي، فرصدت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبية، والموضوعات التي يفترض إن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فسجّلت الكلمات، والتعابير، والجمل التي لا بدّ أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية. وتتضمّن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلّم الإنكليزية.
- ٢ - تعلّم الفرنسية.
- ٣ - تعلّم الإيطالية.
- ٤ - تعلّم الألمانية.
- ٥ - تعلّم الإسبانية.
- ٦ - تعلّم الروسية.

- ٧ - تعلّم الفارسيّة .
- ٨ - تعلّم التركيّة .
- ٩ - تعلّم البلغاريّة .
- ١٠ - تعلّم الرومانيّة .
- ١١ - تعلّم البولونيّة .
- ١٢ - تعلّم اليونانيّة .
- ١٣ - تعلّم السيرلنكيّة .
- ١٤ - تعلّم الفيليبينيّة .
- ١٥ - العربيّة من غير معلّم للفرنس .

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله
الموفق والمعين .

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
А	ا	
Б	ب	
В	فا	
Г	كغ	تلفظ كالجيم المصرية (غ) كما في غرام
Д	د	
Е	ي	تلفظ كما في red بالإنكليزية
Ё	يو	
Ж	ج	
З	ز	
И	ي	تلفظ كما في eat بالإنكليزية

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
И	ي	ياء ساكنة غالباً ما تأتي في نهاية الكلمة
К	ك	
Л	ل	
М	م	
Н	ن	
О	و	تلفظ كما في old بالإنكليزية
П	ب	
Р	ر	
С	س	
Т	ت	
У	و	تلفظ كما في goot بالإنكليزية
Ф	فا	
Х	خ	
Ц	تسي	
Ч	تشي	كما ch بالإنكليزية
Ш	شي	مرققة
Щ	شي	مفخمة
Ъ	علامة تفخيم	نادر الاستعمال

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
Е	ي	
Ь	علامة ترفيق	
Э	ي	
Ю	يو	كما في you بالإنكليزية
Я	يا	

Мессероо

الضمائر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا	يا	Я
أنت	تسا	Ты
أنت	تسا	Ты
أنتما	تسا	Вы
أنتما	تسا	Вы
أنتما	تسا	Вы
أنتما	تسا	Вы
نحن	ميا	Мы
هو	ون	Он
هما	ونين	Они
هي	ونين	Они
هي	ونين	Она
هما (للمؤنث)	ونين	Они

الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
١ - الأعداد الأصلية		
واحد	أدين	Один
اثنان	دفا	Два
ثلاثة	تري	Три
أربعة	تشتيري	Четыре
خمسة	بيات	Пять
ستة	شيست	Шесть
سبعة	سيم	Семь
ثمانية	فوسيم	Восемь
تسعة	ديفت	Девять
عشرة	ديست	Десять
أحد عشر	أديناتست	Одинадцать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
اثنا عشر	دفيناتست	Двенадцать
ثلاثة عشر	تريوناتست	Тринадцать
أربعة عشر	تشثيرناتست	Четырнадцать
خمس عشر	بيتيناتست	Пятнадцать
ستة عشر	شيميناتست	Шестнадцать
سبعة عشر	بيمناتست	Семнадцать
ثمانية عشر	فوسيميناتست	Восемнадцать
تسعة عشر	ديشيتيناتست	Девятнадцать
عشرون	دقاتست	Двадцать
واحد وعشرون	دقاتست أدين	Двадцать один
اثنان وعشرون	دقاتست دفا	Двадцать два
ثلاثة وعشرون	دقاتست تري	Двадцать три
ثلاثون	تريتست	Тридцать
واحد وثلاثون	تريتست أدين	Тридцать один

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
اثنان وثلاثون	تريتست دفا	Тридцать два
ثلاثة وثلاثون	تريتست تري	Тридцать три
اربعون	سوزك	Сорок
خمسون	پيتديسات	Пятьдесят
ستون	شيسديسات	Шестьдесят
سبعون	سيمديسات	Семьдесят
ثمانون	فوسمديسات	Восемьдесят
تسعون	ديشيانوست	Девяносто
مئة	ستو	Сто
مئة وواحد	ستو أدين	сто один
مئة واثنان	ستو دفا	сто два
مئة وثلاثة	ستو تري	сто три
مئة وعشرة	ستو ديسيت	сто десять
مئة وعشرون	ستو دفاتست	сто двадцать
مئة وواحد وعشرون	ستو دفاتست أدين	сто двадцать один

ستو دفاتست أدين

مئة وثلاثون	ستو تريتست	Сто тридцать
مئتان	دقيستي	Двести
ثلاثمئة	تريستا	Триста
ألف	تيسيتشا	Тысяча
ألفان	دفي تيسيتشي	Две тысячи
ثلاثة آلاف	تري تيسيتشي	Три тысячи
مليون	مليون	Миллион
مليونان	دفا ميليونا	Два миллиона
ثلاثة ملايين	تري ميليونا	Три миллиона

٢ . الأعداد الترتيبية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأول أو الأولى	بيرفي - بيرفايا	Первый - первая
الثاني أو الثانية	فتاروي - فتاريا	Второй - вторая
الثالث أو الثالثة	تريبي - تريباتا	Третий - третья
الرابع أو الرابعة	تشيتفوري - تشيتفورتايا	Четвертый - четвертая
الخامس أو الخامسة	بياتي - بياتايا	Пятый - пятая
السادس أو السادسة	شيستوي - شيستايا	Шестой - шестая
السابع أو السابعة	سيدموي - سيدمايا	Седьмой - седьмая
الثامن أو الثامنة	فوسموي - فوسمايا	Восьмой - восьмая

Девятый - девятая

التاسع أو التاسعة

ديقياتي - ديقياتايا

الحادي عشر أو الحادية عشرة

Одинадцатый - одинадцатая

أديناتساتي - أديناتساتايا

الثاني عشر أو الثاني عشرة

Двенадцатый - двенадцатая

دفيناتساتي - دفيناتساتايا

الثالث عشر أو الثالثة عشرة

Тринадцатый - тринадцатая

تريناتساتي - تريناتساتايا

الرابع عشر أو الرابعة عشرة

Четырнадцатый - четырнадцатая

تشتيرناتساتي - تشتيرناتساتايا

الخامس عشر أو الخامسة عشرة

Пятнадцатый - пятнадцатая

بيتاتساتي - بيتاتساتايا

السادس عشر أو السادسة عشرة

Шестнадцатый – шестнадцатая

شيسناتساي - شيسناتساتايا

السابع عشر أو السابعة عشرة

Семнадцатый – семнадцатая

سيمناتساي - سيميناتساتايا

الثامن عشر أو الثامنة عشرة

Восемнадцатый – восемнадцатая

فوسيميناتساي - فوسيميناتساتايا

التاسع عشر أو التاسعة عشرة

Девятнадцатый – девятнадцатая

ديفيتناتساي - ديفيتناتساتايا

العشرون - العشرون للمؤنث -двадцатый –двадцатая

دفاتساي - دفاتساتايا

الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون

Двадцать первый –двадцать первая

دفاتست بيرفي - دفاتست بيرفايا

الثلاثون - الثلاثون للمؤنث
ثلاثون - ثلاثون
ثلاثون - ثلاثون للمؤنث
ثلاثون - ثلاثون للمؤنث

الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون
ثلاثون - ثلاثون
ثلاثون - ثلاثون للمؤنث
ثلاثون - ثلاثون للمؤنث

الأربعون - الأربعون للمؤنث
أربعون - أربعون
أربعون - أربعون للمؤنث
أربعون - أربعون للمؤنث

الخمسون - الخمسون للمؤنث
خمسون - خمسون
خمسون - خمسون للمؤنث
خمسون - خمسون للمؤنث

الستون - الستون للمؤنث
ستون - ستون
ستون - ستون للمؤنث
ستون - ستون للمؤنث

السبعون - السبعون للمؤنث
سبعون - سبعون
سبعون - سبعون للمؤنث
سبعون - سبعون للمؤنث

الثمانون - الثمانون للمؤنث
ثمانون - ثمانون
ثمانون - ثمانون للمؤنث
ثمانون - ثمانون للمؤنث

التسعون - التسعون للمؤنث

Девяностый - девяностая

دِقيَانوسِيّ - دِقيَانوسِيَا

Сотый - сотая

المئة - المئة للمؤنث

سوتي - سوتايا

Медведь

٣ . الأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
النصف $\frac{1}{2}$	بَلافينا	Половина
الثلث $\frac{1}{3}$	أدنا تريت	Одна треть
الربع $\frac{1}{4}$	تشيتفيرت	Четверть
الخمس $\frac{1}{5}$	أدنا بيانايا	Одна пятая
السدس $\frac{1}{6}$	أدنا شيستايا	Одна шестая
السبع $\frac{1}{7}$	أدنا سيدمايا	Одна седьмая
الثمن $\frac{1}{8}$	أدنا فوسمايا	Одна восьмая
التسع $\frac{1}{9}$	أدنا ديفياتايا	Одна девятая
العشر $\frac{1}{10}$	أدنا ديسياتايا	Одна десятая

٤ . الأضعاف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضعفان	دفعوخ كراتني	Двукратный
ثلاثة أضعاف	تريبوخ كراتني	Трехкратный
أربعة أضعاف	تشيتريبوخ كراتني	Четырехкратный
خسة أضعاف	پيتي كراتني	Пятикратный

أفعال كثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
استقبل	پريني مات	Принимать
أشعل	زانيهان	Занимать
أغلق	زاكريفات	Закрывать
أقلع (للطائرات)	فزليتيب	Взлетать
أكل	كوشت - يامست	Кушать - есть
حذر	پريدو پريديت	Предупреждать
حضر	پريخديت	Приходить
شبع	نايستا	Наесться
شرب	پيت	Пить
ظَهَرَ	پويافليانسا	Появляться
عمل	رابونا	Работа
غلي	كيبيت	Кипеть

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

فتح	أتكريفات	Открывать
فهم	پانییات	Понимать
قطف / الثمار /	سبیرات / پلودی /	Собирать / плоды /
هبط (للطائرات)	دیلت پاساذکو	Делать посадку
وقع	أویاست	Упасть

الحساب (العمليات الحسابية)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
تجمع	سلاجيني	Сложение
طرح	فيتشيت	Вычет
ضرب	أمناجيني	Умножение
قسمة	ديليت	Деление
اجمع	سلاجي	Сложи!
اطرح	يا أمناجاي	Вычитай!
اضرب	فيتشيتاي	Умножай!
أنا اضرب	يا أومناچايو	Я умножаю
اقسم	ديلي	Дели
أنا أقسم	يا ديليو	Я делю
أنا أجمع	ياسكلا ديڤايو	Я складываю
أنا أطرح	يافيتشيتايو	Я вычитаю

الأوزان والمقاييس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طن	تونا	Тонна
قنطار	كانتار	Кантар
كيلوغرام	كيلوغرام	КИЛОГРАММ
أوقية	أوكسيا	ОКЦИЯ
غرام	غرام	Грамм
ميل	مليا	МИЛЯ
كيلومتر	كيلومتر	Километр
متر	متر	метр
سنتيمتر	سانتيمتر	Сантиметр

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مليمتر	ميليْمتر	Миллиметр
يارد	يارد	Ярд
قدم	فوت	Фут
هكتار	غيكتار	Гектар
آر	آر	Ар
متر مكعب	كوبيتشيسكي ميتر	Кубический метр
إنش	ديويم	Дюйм

الصفات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بَشِع	نيكراسيفي - أتشراتيتلني	Некрасивый - отвратительный
بطيء	ميدليني	Медленный
جديد	نوفوي	Новый
جميل	كراسيفي	Красивый
حامض	كيسي	Кислый
حلو	سلادكي	Сладкий
خشن	چوستكي	Жесткий
رخيص	ديشوفي	Дешевый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سريع	بيسترتي	Быстрый
سهل	لوفكي	Легкий
صعب	ترووني	Трудный
صغير	مالينكي	Маленький
صَلْب (فاس)	تقيوردي	Твердый
ضعيف	سلاي	Слабый
ضيق	اوزكي	Узкий
ظريف	انتيريسي	Интересный
عال	فيسوكي	Высокий
عتيق	ستاري	Старый
عريض	شيروكي	Широкий
غالي الثمن	وراغوي	Дорогой
قبيح	سكفيرني	Скверный
قصير	كاروتكي	Короткий
قوي	سيلني	Сильный
كامل	بلشوي	Целый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

كبير	نيچني	БОЛЬШОЙ
لطيف	مياخكي	Нежный
لين	غوركي	Мягкий
مر	تيومني	Горький
مظلم	بلنوي	Тёмный
مريض		Больной
	نيداستاتوتشني	Недостаточный - неполный
ناقص	نيبولني	Чистый
نظيف	تشيسي	Грязный
وسخ	غريازني	

الألوان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أبيض	بيلي	Белый
أحمر	كراسني	Красный
أخضر	زيليوني	Зеленый
أزرق	سيني	Синий
أزرق سماوي	غولوبوي	Голубой
أسمر	سموغلي	Смоглый
أسود	تشورني	Черный
أصفر	بلوندين	Блондин
أصفر	چولتي	Желтый
برتقالي	أرانچيئي	Оранжевый
بنفسجي	فيولوتوفي	Фиолетовый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بني فاتح	كريتشنيشي سفيتلي	Коричневый Светлый
خري	تسفينا فينا	Цвета вина
رصاصي	سفيتسوفي	Цвета свинца -свинцовый
رمادي	بييلي	Цвета пепла - пепельный
غامق	تيومني	Темный
فاتح	سفيتكي	Светлый
كستنائي	كشتانا في	Каштановый
ملون	تسفيتنوي	Цветной
وردي	روزفي	Розовый

الحواس الخمس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الذوق	فكوس	Вкус
السَّمع	سلوخ	Слух
السَّم	أبيانيا	Обоняние
اللمس	أسيزانيا	Осязание
النظر	زرينيا	Зрение

الأيام والأشهر والفصول والأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
يوم الاثنين	بِنيدِيلِتِك	Понедельник
الثلاثاء	فِتورْنِيك	Вторник
الأربعاء	سِرْدَا	Среда
الخميس	تَشْتَقِيرِغ	Четверг
الجمعة	بِيَاتْنِيْسَا	Пятница
السبت	سُوْبوْتَا	Суббота
الأحد	فُسْكَرِيسِيْنِيَا	Воскресение

أسماء الأشهر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كانون الثاني	يانفار	Январь
شباط	فيفرال	Февраль
آذار	مارت	Март
نيسان	أبريل	Апрель
أيار	ماي	Май
حزيران	أيون	Июнь
تموز	إيول	Июль
آب	أغنوست	Август
أيلول	سنتياير	Сентябрь
تشرين الأول	أكتياير	Октябрь
تشرين الثاني	نياير	Ноябрь
كانون الأول	ديكابير	Декабрь

أسماء الفصول

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشتاء	زيمًا	Зима
الربيع	فيسنا	Весна
الصيف	ليتًا	Лето
الخريف	أوسين	Осень

أسماء الأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سنة	غود	Год
فصل	قريبيا / غودا /	Время/года/
شهر	ميسينيس	Месяц
أسبوع	بيديليا	Неделя
يوم	دين	День
ليل	نوتش	Ночь
نهار	دين	День
ساعة	تشاس	Час
دقيقة	مينوتا	Минута
ثانية	سيكوندا	Секунда
لحظة	مامنت	Момент

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد	ختشو	Хочу
لا أريد	ني ختشو	Не хочу
لا يُعجبني	مُني ني نرافيتسا	Мне не нравится
يُعجبني	مُني نرافيتسا	Мне нравится
اليوم	سيفودنيا	Сегодня
غداً	زافترا	Завтра
تحت	بود	Под
فوق	ناد	Над
على اليمين	ناپرافا	Направо
على اليسار	ناليفا	Налево
في الداخل	قنوتري	Внутри

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
في الخارج	نروچو	Наружу
يجب	دولچين	Должно
لا يجب	ني دولچين	Не должно
هنا	زديس	Здесь
هناك	تام	Там
قريب	بليزكي	Ближний
بعيد	داليوكي	Далекий
رجل	موچشينا	Мужчина
امراة	چينشينا	Женщина
متى	كفدا	Когда
كيف	كاك	Как
إن شاء الله	يسلي بوغ داست	Если бог даст
أنت جميل	في كراسيفي	Вы красивы
أحب أن أتعرف عليك	ياخاتشو سقامي بازناكوميتسا	Я хочу с вами познакомиться
هذه هدية لك	إيتا پدازك قام	Это подарок вам

كيف يمكنني الاتصال بك؟
 كيف يمكنني الاتصال بك؟
 كاك موجناس قامي سفيزاتسا؟

لن أنساك أبداً
 Вас не забуду никогда
 قاس ني زابودو نيكاغدا

خذ عنواني
 Вот мой адрес
 فوت موي آدرس

أعطني عنوانك
 Дайте ваш адрес
 دايتي قاش آدرس

أنا سعيد بمعرفتك
 Я рад с вами познакомиться
 ياراد سقامي پارناكوميتسا

عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير سيدي	دوبرايا أوتراغشپاچا	Доброе утро госпожа .
مساء الخير سيدي	دوبري فيتشر غسپادين	Добрый вечер господин .
مرحباً يا عزيزي	زورا ستقويتي دراغوي	Здравствуй те дорогой .
مرحباً يا عزيزي	زورا ستقويتي دراغايا	Здравствуй те дорогая .
تصبح على خير سيدي	سپاكوييني نوتشي غسپادين	Спокойной ночи господин .
تصبحين على خير سيدي	سپاكوييني نوتشي غسپاچا	Спокойной ночи госпожа .

كيف حالك يا عزيزي ؟ Как ваши дела дорогая ؟
كاك فاشي ديلا؟

صحتي جيّدة، شكراً Хорошо, спасибо.
خرشو، سپاسيا

أنا منحرف الصّحة Мне плохо /не здоровится /
مني يلوخا/ ني زواروفيتسا

كيف حال العائلة؟ Как семья ? كاك سيميا؟

جيّدة، شكراً Хорошо спасибо خرشو سپاسيا
إلى اللقاء До свиданье داسفيدانيا

اعتذار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آسف	چال - إزقيني	Жаль - извините
أعتذر لا أستطيع البقاء		К сожалению не могу остаться
		ك ساچيلينيوي مفوآستاسا
أعتذر، لقد تأخرت		Извините я уже опоздал
		أزقيني يا أوجي أبزوال
أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء		Извините мне надо ложиться спать
		أزقيني مي نادا لاجيتسا سيات
أعتذر من عدم تمكني من تلبية طلبك		Извините, не могу это сделать
		أزقيني ني مفوإتا رديلت

أعتذر عن عدم حضوري البارحة

Извините , немог прийти вчера

أزفنيتي نيموغ بريتي فتشيرا

أعتذر عن إزعاجي لك **вам** помешал

أزفنيتي پسلي قام پاميشال

Я могу

ياماغو

لا أستطيع

تعزية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أقدم لك تعازي الحرة

Принимайте мое сердечное соболезнование

پرینی مایتی مایو سیرویتشنا یا سیالیزنافانی

لقد حزنت لمصیبتك

Мне очень жаль, что так случилось

مُنی اوتشن چال

Я очень огорчен

أنا حزين جداً

یا اوتشن اغرتشون

Успокойтесь

أسیاکویتس

هدیة نفسك

Какая беда

کاکایا بدایا

یا للمصیبة

تهنئة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أهنتك بالعيد السعيد	س پرازنيكم	С Праздником
أهنتك بالشفاء	يا راد شتو في پويرا فيليس	Я рад что вы поправились
أهنتك بنجاحك	پزورا فيليايوس اوسپيخام	Поздравляю с успехом
أهنتك بفوزك بالمباراة		Поздравляю с победой в соревновании
		پزورا فيليايوس پاييدي ف سريفتنانيا

شكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شكراً	سپاسيا	Спасибо
بكل سرور	س اودا قولستقييم	С удовольствием
شكراً لمجيئتك	سپاسيا شتو في پريشلي	Спасибо что вы пришли
شكراً على هديتك	سپاسيا زا پادارك	Спасибо за подарок
شكراً على اعتنائك بي	سپاسيا زا فنيايني	Спасибо за внимание
أنت لطيف جداً	في اوتشن لوبيزني	Вы очень лобезны

الوداع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إلى اللقاء	دا سفيدايبي	До свидания
إلى الغد	دا زافترا	До завтра
آسف لقد تأخرت	إزفينيتي يا أيزدال	Извините, я опоздал
أشكرك على هذه الزيارة		Спасибо за то , что вы пришли
		سپاسيبا زاتو شتو في پُرشلي
يجب أن أذهب	يا دولجن أوبتي	Я должен уйти
هل نستطيع اللقاء غداً؟		Можно встретиться с вами.. завтра ?
		موچنا فستريتيتساس قامي زافترا ؟
انتظرنى قليلاً	پدچديتي نيمنوفا	Подождите немного

Когда мы увидимся ?

متى سأراك؟

كاغدامي أوفيدما ؟

Спокойной ночи!

سپاكويبي نوتشي

ليلة سعيدة

Медленно

عدم التصديق والشك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كلا	نيت	Нет
أبداً	نيكاغدا	Никогда
لا أصدق	ني فيريو	Не верю
لا أستطيع	ني مغو	Не могу
لا أريد	ني خاتشو	Не хочу
ربما	موجيت بيت	Может быть
هذا مستحيل	نيقاز موجنا	Невозможно
لا أظنّ	ني دوميو	Не думаю

الجهات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشرق	قستوك	Восток
الغرب	زايد	Запад
الشمال	سيقر	Север
الشمال الشرقي	سيقرا فاستوتشني	Северо-восточный
الشمال الغربي	سيقرا زاپادني	Северо-западный
الجنوب	يوغ	Юг
الجنوب الشرقي	يوغا فاستوتشني	Юго-восточный
الجنوب الغربي	يوغا زاپادني	Юго-западный

الأهل والأقارب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أب	أْتَيْتس	Отец
ابن	سِين	Сын
ابن الأخ	پلیمیانیک	Племянник
ابن الأخت	پلیمیانیک	Племянник
ابنة	دوتش	Дочь
ابنة الأخ	پلیمیانیتسا	Племянница
ابنة الأخت	پلیمیانیتسا	Племянница
ابنة الخال	دُفْيورَدنایا سِسترا	Двоюродная сестра
ابنة العم	دُفْيورَدنایا سِسترا	Двоюродная сестра
أخ	بُرَات	Брат
أخت	سِسترا	Сестра
أم	مات	Мать

امراة الاخ	چنأبرانا	Жена брата
جد	ديد	Дед
جدة	بابوشكا	Бабушка
حفيد	فنوك	Внук
حفيدة	فنوتشكا	Внучка
حماة	تيوشا	Тёща
حمو	تيس	Тесть
خال	دياديا	Дядя
خاله	تيوتكا	Тетка
زوج	موج	Муж
زوجة	چنا	Жена
صهر	زيات	Зять
عم	دياديا	Дядя
عمة	تيوتكا	Тетка
الوالدان	رديتيلي	Родители

الطبيعة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرض	زَمَلِيا	Земля
بحر	موري	Море
بحيرة	أوزِرا	Озеро
بركة	پرود	Пруд
تراب	پيل - زَمَلِيا	Пыль - земля
جبل	غِرا	Гора
جزيرة	أوستِراف	Остров
حجر	كامين	Камень
خليج	زَلِيف بوختا	Залив - бухта
رمل	پيسوك	Песок
ريح	فِيتر	Ветер

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ساحل	بيرغ	Берег
سحابة	توتشا	Туча
سلسلة جبال	غورني خريبيت	Горный хребет
سما	نيبا	Небо
سهل	رافينا	Равнина
شاطىء	بيرغ	Берег
شعاع	لوتش	Луч
شلال	فادا پاد	Водопад
شمس	سونسي	Солнце
صحراء	پستينا	Пустыня
صخرة	سكالا	Скала
ضباب	تومان	Туман
ضفة	پايريچيا	Побережье
طقس	پاغودا	Погода
طوفان	ناقادنييا	Наводнение
غابة	ليس	Лес

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
غبار	پيل	Пыль
قمة	فيرشينا	Вершина
قمر	لونا	Луна
قناة	كنال	Канал
ماء	قدا	Вода
مناخ	كليمت	Климат
نبع	زدينك	Родник
نجم	زفзда	Звезда
ندى	زسا	Роса
نهر كبير	ريكا	Река
نهر صغير	ريشكا	Речка
هلال	ميسيس	Месяц
هواء	فوزدخ	Воздух
الوادي	دлина	Долина

المعادن

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الماس	الماز	Алмаз
بلاطين (ذهب أبيض)	بلاطينا	Платина
حديد	جيليزا	Железо
ذهب	زولنا	Золото
رصاص	سفينيئس	Свинец
زنك (توتياء)	تسينك	Цинк
فضة	سيريبرو	Серебро
فولاذ	ستال	Сталь
قصدير	أولفا	Олово

أدوات زينة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إصبع أحمر الشَّفاه	غوبنايا پامادا	Губная помада
دبوس الشعر	شپيلكا	Шпилька
صابونة	ميلا	Мыло
صبغة شعر	كراسكا ذلياقلوس	Краска для волос
عطر	دوخي	Духи
فرشاة للأحذية	سپوچنايا شوتكا	Сапожная щетка
فرشاة للأسنان	زُبنايا شوتكا	Зубная щетка
فرشاة للحلاقة	كيساتشكا	Кисточка
فرشاة للشعر	شوتكا ذليا فلوس	Щетка для волос
قلم التجميل	كرانداش ذليا أكراسكي بروفلي	Карандаш для окраски бровей

كرانداش ذليا أكراسكي بروفلي

كريم للجلد	كريم - ماز دليا كوجي	Крем -мазь для кожи
------------	----------------------	---------------------

كريم للحلاقة	كريم دليا بريتيا	Крем для бритвы
--------------	------------------	-----------------

مشط	رَشوشكا	Расческа
-----	---------	----------

ماء كولونيا	أِدكولون	Одеколон
-------------	----------	----------

معجون للأسنان	زُبنايا پاستا	Зубная паста
---------------	---------------	--------------

مقص أظافر	نوجنيتسي دليا نوغتي	Ножницы для ногтей
-----------	---------------------	--------------------

في العمر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طفل	ريبيونك	Ребенок
طفلة	ديفاتشكا	Девочка
صبي	مالنشيك	Мальчик
صبية	ديفاتشكا	Девочка
شاب	يوناشا - مالادوي تشيلوفيك	Юноша - молодой человек
شابة	مالادايا ديفوشكا	Молодая девушка
عجوز	ستاريك	Старик
عجوزة	ستاروخا	Старуха
أعزب	خالستياك	Холостяк
عزباء	نيزاموچنايا	Незамужная
متزوج	چيناتي	Женатый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

متزوجة		Замужем - замужняя
--------	--	--------------------

زاموچيم - زاموچنايا

أرمل	فروقتيس	Вдовец
------	---------	--------

أرملة	قدوفا	Вдова
-------	-------	-------

ما عمرك؟	سكولكافام ليت	Сколько вам лет?
----------	---------------	------------------

عمري ثلاثون سنة	من ثريتست ليت	Мне тридцать лет
-----------------	---------------	------------------

الحيوانات والطيور

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرنب	زايتس - كروليك	Заяц - кролик
أسد	ليف	Лев
بط	اوتكا	Утка
بعوضة	كمار	Комар
بقرة	كروفا	Корова
ببيل	سلفي	Соловей
ثور	بيك	Бык
جدي	كزيول	Козёл
جرذ	كريسا	Крыса
جمل	فربليود	Верблюд
حشرة	تشر فياك	Червяк
حصان	كون	Конь

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حمام	أسيول	Осел
حمامة	غولب	Голубь
حمل	ياغنيونك	Ягнёнок
حية	زَمِيَا	Змея
حيوان	جيفوتنايا	Животное
خروف	باران - باراشيك	Баран - барашек
خنزير	سفينيا	Свинья
دب	ميدفيد	Медведь
دجاجة	كورتسا	Курица
ديك	پتوخ	Петух
ذئب	قولك	Волк
ذبابة	مُوخا	Муха
سلحفاة	تشيريبافا	черепаха
سمك	ريبا	Рыба
سنونو	لامشكا	Ласточка
ضبع	غينا	Гиена

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضفدعة	لياغوشكا - چابا	Лягушка - жаба
طائر	پتيسا	Птица
طاووس	پاڤلين	Павлин
عجل	تيليونك	Телёнок
عصفور	قُرْبِي	Воробей
عنزة	كُزَا	Коза
غزال	أَلِين	Олень
غراب	قُرُونَا	Ворона
فأر	مِيش	Мышь
فراشة	بَابْتشكا	Бабочка
فرس	لوشد	Лошадь
فيل	سَلُون	Слон
قرد	أَبْرِيَانكا	Обезьяна
كلب	سَبَاكا	Собака
نخلة	پَشِيلا	Пчела
نسر	أَرِيُول	Орёл

نعامة	ستراوس	Страус
نمر	تيفر	Тигр
نملة	مورافي	Муравей
هر	كوت	Кот
هرة	كوشكا	Кошка
وز	غوس	Гусь

في مكتب السفريات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد السفر إلى ...

Я хочу поехать в ...

يا خُتْشور بِييخْت ف

هل يمكنني شراء بطاقة سفر؟

Можу ли купить билет ?

مَقُولِي كَيْت بِيْلِيْت؟

أين مكتب الاستعلامات؟

Где справочное бюро ?

عُدِي سِرَاقوتْشَنويَا بيورو؟

ما ثمن البطاقة العادية؟

Сколько стоит туристический билет ?

سُكولكاستويت توريسْتِيشيسْكي بِيْلِيْت؟

ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى؟

Сколько стоит билет первого класса ?

سُكولكاستويت بِيْلِيْت بِيْرَقَاقَا كلَاسَا؟

أريد بطاقة ذهاب فقط

Я хочу билет в одном направлении /туда/

ياختشو بيليت تودا

Паспорт готов

جواز السفر جاهز

باسپورت غتوف

Что мне еще нужно ?

ماذا يلزمي أيضاً؟

شتو مني إيشو نوجنا ؟

Когда виза будет готова ?

متى تأتي الفيزا؟

كاكدا فيزا بوديت غتوفا؟

مع أي شركة تتعاملون؟

С каким агенством работаете ?

س كاكيم أغينستام رابوتيتي ؟

Какое дешевле ? ?

أيها أرخص ؟

كاكوبا ديشيفلي ؟

Когда могу уехать ?

متى بإمكانني أن أسافر؟

كاغدا مغور أوييخت؟

متى يجب أن أكون في المطار؟

Когда я должен быть в аэропорту ?

كاغدا يا دولجن بيت فايرا پورتو؟

هل توجد رحلة أخرى؟ Есть ли другой рейс ?

يست لي دروغوي بيليت؟

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

كيف أذهب إلى المطار؟

كالك ميني دوييخت دو آيرپورتا؟

ما الوزن الذي يجب أن أحمله؟

ما الوزن الذي يسمح لي بحمله؟

كاكوي فيس ميني رازريشايتمسا فزيات سن بوي؟

متى ستقلع الطائرة؟ Когда взлетает самолет ?

كاغدا فزليتايت سامالوت؟

ماذا يجب عليّ أن أصطحب معي غير الجواز؟

ماذا يجب عليّ أن أصطحب معي غير الجواز؟
ما الذي يجب أن أحمله؟

شتونادا ميني فزيات سن بوي كروم پاسپورتا؟

شكراً لكم

منياصيا قام

إلى اللقاء

دو سفيداني

في المطار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أعطني جواز سفرك	دايتي فاش پاسپورت	Дайте ваш паспорт
من أين أنت قادم؟	أتكودا في پريبيلي ؟	Откуда вы прибыли ?
هذا كل ما معي	إيتا فسو شتو أو مينيا يست	Это все что у меня есть.
زن حقائبي، من فضلك	فزفيشيقائبي موي باغاچ پاچالوستا	Взвешивайте мой багаж, пожалуйста.
كم يجب أن أدفع على الكلف الزائد؟	سكولكا مني نادابلانيت زاليشني فيس ؟	Сколько мне надо платить за лишний вес?

Удостоверение личности

هُويّة

أودا ستافيريني ليتشناستي

Где справочное бюро?

أين مكتب الاستعلامات؟

غدي سيرافتشنايا بيورو؟

Таможенный чиновник.

موظف جمرك

تموجني تشينوفنيك

Когда взлетит самолет?

متى ستقلع الطائرة؟

كاغدا فزليتايت سمولوت؟

متى ستهبط الطائرة؟

Когда самолет сделает посадку?

كاغدا سمولت زديليت پاسادكو؟

Ответственный за безопасность.

موظف أمن عام

اتفيتستفيني زا بيز أوباشنست

كم ساعة ستأخر في المطار؟

Сколько часов задержимся в аэропорту?

سكولكاتشيسوف زديرچمсаф أيرپورتو؟

Удостоверение личности

هُويّة

أودوستافيريني ليتشناستي

السفر بالطائرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أين مكتب السفريات الجويّة؟

Где бюро по воздушным сообщениям?

غدي بيورو پو فزدوشنيم سو ابشينيم؟

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Я хочу забронировать место

يا ختшо زبرانيروقات ميستا

ما ثمن بطاقة السفر إلى...؟

Сколько стоит билет ?

سكولكا ستويت بيليت؟

هل المطار بعيد عن المدينة؟

Аэропорт далек от города ?

آيزپورت دليوك أت غوردا؟

أريد أن تحجز لي تذكري سفر

Я хочу забронировать два места

ياختшо زبرнизقت دفا ميستا

أريد سيارة تقلني إلى المطار

Я хочу такси чтобы поехать в аэропорт.

ياختشو تكسي شتوي يايسنحت في إيرپورت

متى ستُقلع الطائرة؟

Когда взлетит самолет ?

كاغدا فزليتيت سمלות؟

متى سنصل إلى...؟

Когда мы прилетим в...?

كاغدا مي پريليتيم في...؟

في أي مدن سنهبط في طريقنا؟

В каких городах самолет сделает посадки?

في كايخ غورداخ سمלות زدليلت ياسادكو؟

هل التدخين ممنوع؟

Можно курить ?

موجنا كوريت؟

هل يفتشون الحقائب في المطار؟

Будут осматривать багаж в аэропорту ?

بودوت أسماتريقات باغاج في إيرپورتو؟

ما الوزن المصروح به للمسافر؟

Какой вес разрешается пассажиру взять

с собой ?

كاكوي فيس رازریشايتساپا ساچيرو فزات س ساپوي؟

هل بإمكانني أن أغير مقعدي ؟
 Можно изменить место ?
 موجنا إزمينيت ميستا؟

هل أستطيع أن أفتح النافذة؟
 Можно открыть окно ?
 موجنا أتكريت اكنو؟

هذه المرة الأولى التي أطيّر فيها في الجو
 Я впервые на самолете.

يا فيرفي ناسملوت

كم يبلغ علو الطائرة عن الأرض الآن؟

На какой высоте находится самолет ?

ناكاكوي فيستي ناخوديتسا سملوت؟

الجو جيد اليوم

Сегодня хорошая погода.

سيثودينا خروشيا پاغودا

في الجمرك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين أمتعتك؟	عُدي فاش باعاج؟	Где ваш багаж ?
هل هذه الحقيبة لك؟	إيتا فاش تشيادان؟	Это ваш чемодан ?
افتح هذه الحقيبة من فضلك		Откройте этот чемодан пожалуйста!
بكل سرور يا سيدي	اتكرويتي تشيادان باجالوستا	С удовольствием, господин .
هل معك شيء لتدفع عليه الجمرك؟	سوداقولستقييم، غاسيادين	У вас есть вещи , которые подлежат тарифу ?
	أوقاس يست فيشي بدليچاشي تاريقي؟	

Ничего, господин . لا شيء، يا سيدي

نيتشيفو غاسپادين

هل معك شيء ممنوع؟

У вас имеются запрещенные вещи ?

أوقاس إمييتسا زاپريشوني فيشي ؟

Нет, господин . لا، يا سيدي

نيت غاسپادين

هل تريد أن تفحص لي حقبيتي؟

Вы хотите осмотреть мои вещи ?

فيخاتيتي أسهاتريت مايفيشي ؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Мне надо открыть все чемоданы ?

مني نادا أنكريت فيشي تشياداني ؟

Это мои личные вещи . كل هذا لاستعمالي الشخصي

إيتا مايي ليتشيني فيشي

Мой чемодан осмотрен . حقبيتي جرى تفتيشها

موي تشيادان أسموترين

Пожатуйста, я тороплюсь . من فضلك، يجب أن أسرع .
پاچالوستا یا تَرپلوس

Сколько я должен заплатить ? كم يجب أن أضع ؟
سكولكا یا دولچن زاپлатит ؟

Эти вещи не мои эти вещи не мои
هذه الأمتعة لا تخصني
Где проверяют паспорта ? أين جوازات السفر ؟
غدي پرافيريايوت پاسپارتا ؟

Это мой паспорт هذا هو جوازي
إيتا موي پاسپورت

السفر بالقطار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد السفر بالقطار

Я хочу ехать поездом

ياختشو پيخت پويزدم

أين المحطة؟

Где вокзал؟

غدي فاغزال؟

أين شبك مبيع التذاكر؟

Где продают билеты؟

غدي پراذيبوت بيليتي؟

أعطني تذكرة ذهاب وإياب

Дайте билет туда и обратно .

وايتي بيليت تودا ي ابراتنا

أين مكتب الأمانات؟

Где камера хранения؟

غدي كاميرا خرينينا؟

كم يجب علي أن أدفع؟

Сколько Я должен заплатить؟

سكولكا يا دولجن زابلтит؟

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Храните квитанцию на ваши вещи .

خُرانيّتي كفتيتانسيو نافيّشي

أين غرفة الانتظار ؟

Где комната ожидания ? зал ожидания

غدي كومناتا أچيدانيا - زال أچيدانيا ؟

Поезд скорый ?

هل القطار سريع ؟

پويزید سُكوري ؟

في أي ساعة نصل إلى محطة . . .

В какой час мы приедем на вокзал ?

ف كاكوري تشاس مي پريديم ناقاغزال ؟

كم ساعة نتوقف على الطريق ؟

Сколько часов будем останавливаться на дороге ?

سكولكا أستوقيمسا ناداروغوي ؟

في أي محطة يجب عليّ أن أغير القطار ؟

На какой станции мне надо перейти на другой поезд ?

ناكاكوري ستانسي مي نادا پيريّتي ناداروغوي پويزد ؟

كم يبقى من الوقت للوصول إلى . . . ؟

Сколько времени до прибытия в . . . ?

سكولكا فرميني دوپريبيقانياف . . . ؟

Откуда вы приехали ? من أي أنت قادم ؟

أتكودا في پريينمالي ؟

أسرع حتى لا يفوتنا القطار

Быстро , чтобы успеть на поезд .

بيستراشتوي أوسبيت ناپويزد

من فضلك ساعدني على حمل الحقائب

Помогите нести мои чемоданы, пожалуйста .

پاماغيني نسيت تشياداني ، پاچالوستا

Поезд опоздал - задерживается . تأخر القطار

پويزد أزدال - زاديرچيڤايتسا

Вещи - багаж .

فيشي باعاج

الأمعة

السفر بالباخرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أحب السفر بالباخرة		Я люблю путешествовать на пароходе
		يالويلو بوتيشيستقوفات ناپاراخودي
أين مركز مكتب شركة السفير البحرية ؟		Где пароходное агенство ?
		غدي پاراخودنايا آغينستقا ؟
أريد تذكرة ذهاب وإياب		Я хочу билет туда и обратно .
		ياخاتشو بيليت تودا إي آبراتنا
متى تُقلع الباخرة ؟		Когда уходит пароход ?
		كاغدا أوخوديت پاراخود - أوتپليقايت ؟
أرجوك أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى		Билет первого класса пожалуйста
		بيليت پيرقوفا كلاسا، پاچالوستا

هل تتأخر الباخرة؟ Пароход задерживается ?

پاراخود زدير جيڤايتسا ؟

هل يمكننا النزول إلى البر؟ Можно сходить на берег ?

موچنا سخاديت نابيرغ ؟

في أي يوم تصل الباخرة إلى . . . ؟

В какой день пароход прибывает в . . . ?

ف كاكوي دين پاراخود پريبيڤايت ف . . . ؟

ما الوزن الذي يحق للمسافر أن يحملة معه؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой ?

كاكوي فيس پاساچيرو رازريشاييتسا فرات من سبوي ؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفه السعر؟

Входит ли стоимость пищи в стоимость билета ?

مخوديتلي ستويست پيشي ف ستويست بيليتا ؟

أريد غرفة لشخص واحد

Я хочу комнату для одного человека .

ياختشو كومناتو دليا أدنافو تشيلافيكا

هل توجد سينما في الباخرة؟

Есть ли кинозал на пароходе ?

يست لي كينو زال نا پاراخودي ؟

كم يوم ستدوم السفر؟

Сколько дней будем плавать ?

سكولكاذني بوديم پلاقات ؟

Море спокойное . موري سپاكوينايا . البحر هاديء

Небо чистое . نيبا تشيستايا . السماء صافية

Волны бушуют . قولني بوشويوت . الأمواج مضطربة

ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟

Что мне сделать с морской болезнью ?

شتو مني زديلت س مورسكوي باليزينو ؟

Я не умею плавать . أنا لا أجيد السباحة

يا ني أوميو پلاقات

السفر بالسيارة (في التاكسي)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين مركز سيارات التاكسي؟	غدي ستايانكا تكسي	Где стоянка такси ?
أريد سيارة تاكسي .	ياختشو تاكسي	Я хочу такси .
أريد الذهاب إلى المتحف .	ياختشو ياييخت ف موزي	Я хочу поехать в музей .
كم أجرة التاكسي . . . ؟		Сколько надо заплатить за проезд ?
		سكولكانادا پلاتيت زا پرويزد؟
هل المكان بعيد؟	داليكو تودا؟	Далеко туда ?
كم هي المسافة؟	كاكويا راستايانيا؟	Какое расстояние?
كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . . ؟		
سكولكا فريمي ناداتشوي داييخت دو . . . ؟		

Подождите меня немного

انتظري قليلاً

يَدْجِدِي نِيْمَنُوغَا

أحب أن أتعرف على معالم المدينة

Я хотел бы познакомиться с
достопримечательностями города.

يا خْتِيلِ بِي پازَنَاكُوْمِيْتَسَا س دَسْتِيْرِيْمِيْتَسَا تَلْنَسْتِيَامِي فَاشِيْثَا غُوْرَادَا

دَلْنِي عَلِي الْأَمَاكِنِ الْأَثْرِيَّةِ فِي الْمَدِينَةِ

Какие памятники древности в вашем
городе

كَأَكِي پَامِيْتِنِيكِي دَرِيْفَنَاسْتِي فِي فَاْسْتِيْمِ غُوْرَدِي

كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَعُ ؟

Сколько я должен заплатить ?

سَكُوْلَكَا يَادُوْلَجِنِ زَيْلْتِيْتِ ؟

Не дорого ли ?

نِيْدُوْرَغَالِي ؟

أَلَيْسَ كَثِيْرًا ؟ !

Остановите здесь.

قِفْ هِنَاكُ مِنْ فِضْلِكَ

أَسْتَانَاقِيْتِي زُدَيْسِ

Мне направо .

مِنِي نَإِپْرَافَا

أَتَجْهِي بِي إِلَى الْيَمِيْنِ

Мне налево .

مِنِي نَالِيْفَا

أَتَجْهِي بِي إِلَى الْيَسَارِ

Везите меня в гостиницу . خذني إلى الفندق

فيزيتي مينيا ف غستينيتسو

هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟

Вы можете подъехать к гостинице в девять часов утра завтра ?

في موجيتي بودييخت ك غستينيتس ف ديقت أوترا زافترا؟

Въ мне понравились . إنني أحببت مرافقتك

في مني پونرافيليس

Вы очень любезны . إنك حقاً لطيف

في أوتشن لوبيزي

Спасибо вам . شكراً لك

سپاسيبا فام

استئجار غرفة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي
Я хочу нанять комнату поблизости к месту
моей работы .

ياختشو نانيات كومناتو يوبليزوستي ك ميستو مايمي رابوتي

هل لديك غرفة للإيجار؟

У вас есть комната для сдачи в наем?

أوفاس يست كومناتادليا زداتشي فنايوقم ؟

كم بدل إيجارها شهرياً؟
Какая арендная плата ?

كاكايا أريندنايا پلاتا ؟

هل يجب أن أدفع سلفاً؟

Должен ли я заплатить аванс ?

دولين لي يا زاپلاتيت أفانس ؟

متى أنقل إليها أمتعتي؟

Когда могу привести туда мои вещи ?

دولچن ماغو بريقيستي تودا مايي قيشي؟

أدفع لك كل آخر شهر

Буду платить в конце каждого месяца .

بودوبلاتيت فكنتسي كاجداقاميسيتسا

Дайте ключ , пожалуйста . أعطني المفتاح من فضلك

دايتي كلوتش پاچالوستا

Договорились . اتفقنا

داغماقاريليس

Маклер - агент مسمار

ماكليز - اغينت

في الفندق

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يوجد فندق قريب؟

Есть ли гостиница поблизости ?

يست لي غاستينيتسا بوبليزاستي ؟

أريد أن أنام . ياختشو سيات

أريد فندقاً نظيفاً . Я хочу чистую гостиницу .

ياختشو تشيستويو غاستينيتسو

من الدرجة الأولى . Первого класса .

بيرفوقا كласа

من الدرجة الثانية . Второго класса .

فثروفا كласа

هل عندكم غرف بسرير واحد؟

У вас есть одноместная комната ?

أوقاس يست أوناميسنايا كوماتا ؟

أريد غرفة مشرفة على البحر

Я хочу комнату с видом на море .

ياختشو كوماتوس فيدم نا موري

احجز لي هذه الغرفة

Забронируйте мне эту комнату .

زاهرايزويتني ميني إيتاكوناتا

Дайте мне ключ от комнаты . أعطني مفتاح الغرفة

دايتي ميني كليوتش أوت كوناتي

كم أجرة الغرفة يومياً؟

Сколько стоит одна комната в день?

سكولكا ستويت أدناكوناتا في دين؟

Я хочу остаться на неделю . أريد أن أبقى أسبوعاً

ياخاتشو أستاسا فانيديليو

في أي ساعة يغلق الفندق؟

Когда закрываете гостиницу?

كاغدا زاكريفايتي غاستينييتسو؟

Какой номер телефона гостиницы? ما هو رقم هاتفه؟

كاكوي نومرتيليفوننا غاستينييتسي؟

أرجوك أن تحضر لي حراماً آخر

Прошу вас принести мне еще одно одеяло .

پرينيسيتي ميني إيشوادنو أدبالا

غير لي هذه المنشفة، من فضلك

Принесите мне другое полотенце
пожалуйста.

پرینسیتی منی دروغویا بالاتینتسا ، باچالوستا

أرجوك أن توقظني الساعة السابعة

Прошу вас разбудите меня в восемь часов.

پراشوفاس رازبودیتی فسیم تشیسوف

أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

Принесите мне завтрак в восемь часов .

پرینسیتی منی زافتراک ف فوسیم تشاسوف

Управляющий гостиницей . مدير الفندق

أوبراقلیا یوشی غاستینیتسای

Подушка . مخدة بادوشکا

Простыня . مشرف پروستینا

Горячая вода . ماء ساخن غاریاتشایا قادا

Не горячая . غير ساخن نی غاریاتشایا

Не удобно . غير مريح نی أودوبنا

Удобно . مريح أودوبنا

في المطعم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مرحباً	زدرأ ستقويني	Здравствуйте .
كرسون ما عندكم للترويقة ؟	شتو أوقاس نازاقتراك ؟	Что у вас на завтрак ?
أريد كاكاو	مني كاكاو	Мне какао .
شاي	تشاي	Чай .
قهوة بحليب	كوفي س مولوكوم	Кофе с молоком .
بيضتين مقلتين	دفا چارنيخ ياتيسا	Два жареных яйца
جبنة وزيتون أسود	سري تشوريني أليفي	Сыр и черные оливки .
خبز طازة	سقبجي خليب	Свежий хлеб .
زبدة ومررب	ماسلا إي فارينيا	Масло и варенье .
أعطني لائحة طعام الغداء	دايتي مني مينيو اوييدا	Дайте мне меню обеда .

ما الصحن اليومي عندكم؟

Какое ежедневное блюдо у вас ?

كاكويأ أوقاس يچي دنيقنايا بلودا؟

أريد طاولة بكرسيين . Мне стол с двумя местами .

مني ستول س دقوميأ ميستامي

هل هذه الطاولة محجوزة؟ Этот стол забронирован ?

ايتات ستول زابرايراقان؟

بصحتك За ваше здоровье! زا فاشي زداروفيا!

كم يجب علي أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا بادولچن زاплатит ?

Берите сдачу

بيريتي زداتشو -

احتفظ بالباقي

оставьте .

أستافتي

شكراً

До свидания !

دوسفيدانيا

إلى اللقاء

الأدوات:

Ложка

لوچكا

ملعقة

вилка

فيلكا

شوكة

سكين	نوج	Нож
محرمة	پلاتوك	Платок
صحن	تاريلكا	Тарелка

الماكل:

أرضي شوكي	آرتيشوك	Артишок
بادنجان	باكلاچان	Бакожааны
بازيلا	زيليوني غاروشيك	Зеленый горошек
بامية	پراسكورنياك - باميا	Проскурняк - бамия
بطاطا مسلوقة	قارنايا كارتوشكا	Вареная картошка
بطاطا مشوية	چارنايا كارتوشكا	Жареная картошка
بطاطا مقلية	چارنايا كارتوشكا	Жареная картошка
بفتاك	بيفشنيكس	Бифштекс
بيض مسلق	قارنايا ياتيسو	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنايا ياتيسو	Жареное яйцо
جبين	سير	Сыр
حليب	مولوكو	Молоко

حمص	غاروخ	Горох
خبز	خليب	Хлеб
دجاج مع الرز	كوريتسا من ريسم	Курица с рисом
رز مع اللحم	مياسا من ريسم	Мясо с рисом
روستوغنم مع الرز	چاركويا از بارينا من ريسم	Жаркое из баранина с рисом.
زبدة	ماسلا	Масло
زيت	سليفتايا ماسلا	Сливное масло
زيتون	آليفي - ماسليني	Оливки - маслины
سردين	سرديني	Сардины
سلطة بندورة	سلات از پاميدورق	Салат из помидоров
سلطة خضر	سلات از آفاشي	Салат из овощей
سمك مشوي	پيتشيونايا ريبا	Печенная рыба.
سمك مقلي	چارنايا ريبا	Жареная рыба.
شوربة خضر	آفشنوي سوپ	Овощной суп.
شوربة دجاج	كوريني سوپ	Куриный суп.
ضلع خروف	پارانيا كاتليتا	Баранья котлета.

عجة بيض	بيتشيتسا	Яичница
فروج مشوي	بيتشيونايا كوريتشا	Печенная курица
فروج مقلي	چارنايا كوريتسا	Жареная курица
قنيط	تسفيتنايا كاپوستا	Цветная капуста
كوسا	كاباتشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لحم	مياسا	Мясо
لوبياء	فاسول	Фасоль
ملح	سول	Соль
نخاعات	كاستيني موزغ	Костный мозг
يخنة	توشونايا مياسا	Тушеное мясо

الخضار:

بندورة	پاميدوري	Помидоры
بصل أخضر	زيليوني لوك	Зеленый лук
بقدونس	بيتروشكا	Петрушка
ثوم	تشيسنوك	Чеснок
بصل	لوك	Лук

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خس	لاتوك سالات	Латук - салат
خيار	أغورتسي	Огурцы
فليفلة حلوة	سالادكي پيريس	Сладкий перец
فجل	ريديسكا	Редиска
ملفوف	كابوستا	Капуста
نعناع	مينت	Минт
الفاكهة:		
إجاص	غروشي	Груши
برتقال	أپلسيني	Апельсины
بطيخ أحمر	آربوز	Арбуз
بطيخ أصفر (شمام)	دينيا	Диня
بلح	سفيچي فينيكي	Свежие финики
تفاح	يابلوكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	إنجير	Инжир
خوخ	سليفي	Сливы
دراق	پيرسيكي	Персики

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
رمان	غراناتي	Гранать
عنب	فينوغراد	Виноград
فريز	ياغادي	Ягода
كرز	قيشس	Вишни
شمش	ايريكوسي	Абрикосы
موز	بانانا	Бананы
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إجاص	غروشي	Груши
أرز	ريس	Рис
أكل	إيدا	Еда
بادنجان	باكلاچاني	Баклажаны
برتقال	أپيلسيني	Апельсины
بسكوت	پيتشينا	Печенье
بصل	لوك	Лук
بطاطا	كروتوشكا	Картошка
بطيخ أحمر	أربوز	Арбуз
بطيخ أصفر	دينيا	Дыня
بقدونس	پيتروشكا	Петрушка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ملح	مفبيجي فينيكي	Свежие финики
بهار	پريپدافي	Приправа
بيض	يايتسا	Яйцо
بيض مسلووق	قارنايا ياييتسا	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنايا ياييتسا	Жареное яйцо
ترويفة	زافتراك	Завтрак
تفاح	يابلاكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	انجير	Инжир
ثوم	تشيستوك	Чеснок
جائع	غالوديني	Голодный
جبين	سير	Сыр
جوز	ارينجي	Орехи
حلويات	سلاداستي	Сладости
حليب	مولوكو	Молоко
محص	غاروخ	Горох
خبز	خليب	Хлеб
خل	اوكسوس	Уксус

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خوخ	سليفي	Сливы
خيار	أغورتسي	Огурцы
دجاج	كوريتسا	Курица
دراق	پيرسيكي	Персики
رمان	غراناتي	Гранаты
زبدة	ماسلا	Масло
زيت	سليقنايا ماسلا	Сливное масло
زيتون	ألفي - ماسليني	Оливы - маслины
سكر	ساخر	Сахар
ساق	دوبيني سوماخ	Дубильный сумак
سمك	ريا	Рыба
سمن	مرغرين	Маргарин
شاي	تشاي	Чай
شمندر	سقيوكلا	Свёкла
طعام	بيشا	Пища
عجوة	يايتشنيشا	Ячница
عدس	تشيتشيقيتسا	Чечевица
عسل	ميود	Мёд
عشاء	أوجين	Ужин

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عطشان	ياختشو بيت	Я хочу пить
عنب	قينا غراد	Виноград
غذاء	أوبيد	Обед
فاصوليا	فاسول	Фасоль
فاكهة	فروكتي	Фрукты
فجل	ريديسكا	Редиска
فروج	كوريتسا	Курица
فروج مشوي	بيتشيونايا كوريتسا	Печеная курица
فروج مقلي	چازانايا كوريتسا	Жареная курица
فريز	ياغادي	Ягоды
فستق حلبي	فيستوشكي	Фисташки
فول	بوي	Бобы
قهوة	كوفي	Кофе
كباب	كيباب	Кебаб
كبد	بيتشن	Печень
كرز	قيشني	Вишни
كوسا	كاباتشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لبنة	تقوراغ	Сгущенное молоко - ТВОРОГ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
لحم	مياسا	Мясо
لحم مسلووق	فارتايا مياسا	Вареное мясо
لحم مشوي	چركويا	Жаркое
ليمون	ليمون	Лимон
ماء	فادا	Вода
مربى	قارينيا	Варенье
مشمش	آپريكوسي	Абрикосы
مقانع	ساسيسكي	Сосиски
ملح	سول	Соль
ملفوف	كاپوستا	Капуста
موز	باناني	Бананы
نعناع	مينت	Минт
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

الشّراب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حليب	مولوكو	Молоко
سيكارة	سيكاريتا	Сигарета
شاي	تشاي	Чай
شرب	پيل	Пил
عطش	خاتيت پيت - إسبيتات چاچدو	Хотеть пить - испытать жажду
عصير	سوك	Сок
عصير تفاح	يابلاتشني سوك	Яблочный сок
عصير جزر	سوك ماركوفكي	Сок от моркови
عصير ليمون	ليموني سوك	Лимонный сок
قهوة	كوفي	Кофе
كاكو	كاكاو	Какао
لبن	كيفير	Кефир

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

ليمونادة	ليموناد	ЛИМОНАД
ماء	فادا	Вода
مرطب (بيسي - سثن آب) بيبي		Пепси

Меелогоо

المرض

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

دكتور! إني أشكو ألماً في رأسي

• Доктор, у меня болит голова .

دوكتور أو مينيا باليت غالافا

• У меня высокая температура .

حرارتي مرتفعة

أو مينيا فيسوكايا تيمبيراتورا

• У меня болит желудок .

معدتي تؤلمني

أو مينيا باليت جيولداك

• У меня насморк .

أنا مصاب بالرشح

أو مينيا ناسمورك

هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟

• Мне надо пойти в больницу ?

مني نادا پايتي ف باليتسو؟

عندي مغص بمعدتي	• U меня резь в животе	أو مينيا ريز ف چيڤاتي
إني أشعر ببرودة	• Мне холодно	مني خولادنا
أرق	• Бессоница	بيسسونيتسا
إسهال	• Понос	يانوس
ألم	Боль	بول
التهاب اللوزتين	Тонзиллит	تونزيليت
إمساك	Запор	زاپور
انحراف عام	Нездоровый	نيزداروفي
تعب (إرهاق)	Усталость	أوستالاست
تسمم	Отравление	أترافلينا
زكام (رشح)	Насморк	ناسمورك
سعال	Кашля	كاسكيا
صداع (ألم في الرأس)	Головная боль	غولافنايا بول
ضيق نفس	Не дышится свободно	في ديشيتسا سڤابودنا
نفخة	Вздутие	فزدوتيا

Приступ от камней в почках نوبة بحصة بالكلاوي
پرستوپ اوت كامني ف بوتشكاخ

Приступ мочевого песка

نوبة رمل

پرستوپ موشتيقوفا پيسكا

Meegoo

عند الطبيب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير يا دكتور؟	دوبراتا اوترا دوكتور	Доброе утро доктор .
صحتي ليس جيدة	مني نيزداروفيتسا	Мне не здоровится .
لا أستطيع التنفس جيداً .	ني ماغو ديشات سفابودنا	Не могу дышать свободно .
إني أشعر بانحراف عام	پلوخا سيبيا تشو ستفويو	Плохо себя чувствую
أنا مضاب بالرشح	أو مينيا ناسمارك	У меня насморк .
لا أستطيع أن أحرك يدي .	نيماغو شيفيليت روكامي	Не могу переместить руками .

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

Мне надо лежать в больнице ?

مني نادا ليجات في بالنيشي؟

Анализ крови . تحليل دم

أنا ليزكروفي

Мне тошнит . أشعر بالتقيوء

مني تاشنيت

У меня нет аппетита . ليس عندي شهية للأكل

أو مينيا نيت أبيتيتا

أين بإمكانني أن أجد هذا الدواء؟

Где можно найти это лекарство ?

غدي موجنا نابتي إيتا ليكارستفا؟

Вот вам рецепт . خذ هذه الوصفة الطبية

فوت قام ريتسييت

Что я должен делать ? ماذا يجب عليّ أن أعمل؟

شتو يا دولجن ديالات؟

استدع لي طبيباً مختصاً

Вызовите мне врача специалиста .

فيزفايتي منتي فراتشا سپيتسياليستا

هل يجب أخذ حرارتي؟

Мне надо измерить температуру ?

مني نادا سميريت تيمپيراتورو؟

هل يلزم لي صورة بالأشعة؟

Нужен ли мне рентген ?

نوجين لي مني رينتجين؟

على أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Надо ли мне обратиться к вам , когда закончится лекарство ?

نادا لي مني أبراتيشاكفام كاغدا زاكو نشيشا ليكارشتفا؟

هل التدخين يؤثر على صحتي؟

Можно мне курить ?

موجنا مني كوريت

Проверьте мой пульс .

فَسْ لي نبضي

پراقيريايتي موي پولس

عند طبيب الأسنان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أنا بحاجة إلى طبيب أسنان .
Мне нужен зубной врач .
مني نوجن زوبنوي قراتش

ضرسِي يُؤلمني .
У меня болит коренной зуб .
أومينيا باليت كورينوي زوب

إنه مسوس .
Портился .
پورنيلتسا

عندي ورم في اللثة .
У меня десна опухла .
أومينيا ديسنا أبوخلا

إن سني تؤلمني منذ زمن طويل .
Зуб у меня давно болит .

زوب أومينيا دفتو باليت

هل يجب نزعها؟
Надо ли его удалить ?

نادا لي يفو أوداليت ؟

هل ترصص؟ Надо ли его пломбировать ?

نادا لي يفو پلامبيرافات؟

هل يلزمها عملية جراحية؟

Надо ли сделать операцию ?

نادا لي زيدلت أويراتسيو؟

هل فيها خراج؟ Есть ли фурункул ?

يست لي فورونكول؟

ضع ضرساً اصطناعياً

Поставьте мне искусственный коренной зуб.

پاستافتي مني إسكوستفني كارينوي زوب

انزع الأضراس المتبقية Удалите остальные зубы.

أو داليتي أستاليني زوب

أريد أن أضع فكاً Мне нужен протез .

مني نوچن پراتيز

كم هي كلفته؟ Сколько стоит ? سكولكا ستويت ؟

هل أتمكن من الأكل جيداً؟ Смогу ли есть свободно ?

سماغولي يست سقابودنا؟

متى تفتح العيادة صباحاً؟

Когда открывается кабинет утром ?

كاغدا انكريفايتسا كابينيت اوترام؟

متى أعود إلى العيادة؟

Когда мне прийти на переосмотр ?

كاغدا كمني پريني نا پيريسموترا؟

Зуб мудрости .

زوب مودراستي

ضرس العقل

Анестезия.

انيسيتيزيا

إبرة بنج

Воспаление

فاسپالينيا

التهاب

Против – от воспаления

ضدّ الالتهاب

أوت فاسپالينيا

أعضاء الجسم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أذن	أوخا	Ухо
أسنان	زوبي	Зубы
أصابع	پالتسي	Пальцы
أضراس	كارينبي زوبي	Коренные зубы
أظافر	نوغتي	Ногти
أمعاء	كيشكي	Кишки
أنف	نوس	Нос
بطن	چيشوت	Живот
جبهة	لوب	Лоб
جفنان	فيكا	Веко
جلد	كوجا	Кожа
حاجبان	بروفي	Брови
خدان	شيوكي	Щеки

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
دم	كروفي	Кровь
ذراعان	روكي	Руки
ذقن	بودباروداك	Подбородок
رثان	ليوخكي	Лехкие
رأس	غالاقا	Голова
رجلان	نوعي	Ноги
ساق	غولين	Голень
شاربان	أومي	Усы
شعر	فولاسي	Волосы
شفة	غوي	Губы
صدر	غرود	Грудь
ظهر	سپينا	Спина
عظم	كوست	Кость
عنق	شيا	Шея
عينان	غلازا	Глаза
فخذان	بيودرا	Бёдро
فم	روت	Рот
قدمان	ستويني	Ступни
قلب	سيرتسي	Сердце

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كبد	پيشن	Печень
كتفان	پليشي	Плечи
كلية	پوتشكا	Почки
لحم	مياسا	Мясо
لحية	بَرْدَا	Борода
معدة	چيلوداك	Желудок
نخاج	موزغ / كاستيني	Мозг / костный/
وجه	ليسو	Лицо
يد	كيست	Кисть

في الصيدلية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل توجد صيدلية قريبة؟

Есть ли поблизости аптека?

پست لي آپتكا يوبليزاستي؟

أريد دواء ضد السعال

Я хочу средство от кашля

ياختشو سر يدستفا أوتكاشلي

أعطني علبة أسبرين

Дайте пачку асперина .

دايني پاتشكوسيكاريت

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبية؟

Можно мне купить лекарство без рецепта?

موچنا مني كوييت ليكارستفايزريتسيپتا؟

ما هي طريقة استعماله؟

Какой способ применения?

كاكوي سپوساب پريميننيا؟

У меня высокая температура. إني أشعر بحرارة

أومينيا فيسوكايا تيمپراتورا

هل عندك دواء للتسكين ؟

У вас есть обезболивающее средство ?

أو فاس بست أيبزبوليغايوشايا ؟

هل يجب علي أن أستشير طبيباً؟

Мне надо обратиться к врачу ?

مني نادا أبراتيتساك فراتشو ؟

أريد مطهراً للجرح

Я хочу дезинфицирующее средство

ياخششو ديز إنفيكتسيروياشايا سر يدشتفا

هل يلزمي مستشفى ؟

Мне надо обратиться в больницу ?

مني نادا أبراتيتساف باليتسو؟

Я страдаю от бессонницы. إني أشكو قلة النوم

ياسترا دايو أوت بيسونيتسي

Я болен .

يا بولين

أنا مريض

قلبي يخفق	• У меня сердце бьется быстро .
-----------	---------------------------------

أومينيا سيرتسي بيوتسا بيسترا

كشف طبي	• Медицинский осмотр .
---------	------------------------

ميديتسينسكي أسموتر

دوخة	غالافا كروچينا	Головокружение
------	----------------	----------------

ألم معدة	• بول ف چيلودكي	• Боль в желудке
----------	-----------------	------------------

إسهال	پانوس	Понос
-------	-------	-------

عند بائع الأحذية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد حذاء رجالياً نمرة ٤٢ (راجع الأعداد)

Мне нужна мужская обувь номер сорок два

مني نوچنا موحسكا يا أوبوف نومرسرك دفا

أريد حذاءً نسائياً أحمر (راجع الألوان)

Мне нужна женская обувь красного цвета

مني نوچناچينسكايا أوبوف كراسنافا تسفيتا

أريد حذاءً أفضل

Я хочу обувь по лучше

ياختشو أوبوف پولوتشي

أريد حذاءً أكبر

Я хочу обувь по больше

ياختشو أوبوف بولشي

أريد حذاءً أصغر

Я хочу обувь по меньше

ياختشو أوبوف مينشي

Сколько стоит эта пара ? ما ثمن هذا الحذاء ؟

سكولكا ستويت إيتا پارا ؟

Я хочу обувь по дешевле أريد حذاء أرخص

ياختشو يو ديشيqli

Обувь حذاء اوبوف

Обувь на высоких каблуках حذاء كعب عالي

اوبوف ناقيسوكيخ كابلوكاخ

Обувь на невысоких каблуках حذاء كعب منخفض

اوبوف نا نيقيسوكيخ كابلوكاخ

Зимняя обувь حذاء شتوي زمنايا اوبوف

Летняя обувь حذاء صيفي ليتنايا اوبوف

Шнурки شريط للحذاء شنوركي

Щетка فرشاة للحذاء شيوتكا

Узкий носок بوز ضيق اوزكي ناسوك

Широкий носок بوز عريض شيروكي ناسوك

عند بائع التبغ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك أين أجد بائعاً للتبغ؟
غدي پرادايوت تاباك؟

ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع؟

Сколько стоит одна пачка этих сигарет
سكولكا ستويت أدناباتشكا إيتيخ سيفاريت؟

أريد نوعاً أفضل

я хочу сигареты выше по качеству

ياخاتشو سيفاريتي فيشي بوكاتشيستشو

هل أجد عندك علبة...؟
يست لي او قاس باتشكا...؟

هل أجد عندك سيجاراً؟
يست لي او قاس سيفاري؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

سيجارة	سيفاريتا	Сигарета
علبة سجائر	پاتشكا سيفاريت	Пачка сигарет
كروز دخان	بلوك	Блок
لمبة سيجار	كروبيكا سيفار	Коробка сигар

عند بائع الألبسة والأجواخ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
١ - التعابير الممكن استعمالها أريد قماشاً من القطن		
		Я хочу хлопчатобумажную ткань ياخاتشو خلاتوشاتويو تكان
أريد قماشاً من الصوف		Я хочу шерстяную ткань ياخاتشو شير ستيويو تكان
أريد قماشاً من الكتان		Я хочу льняную ткань ياخاتشو لينيانويو تكان
أريد قماشاً من الحرير		Я хочу шелковую ткань ياخاتشو شيولكا قويو
أرني هذا القماش من فضلك		Покажите эту ткань, пожалуйста. پكاجيتي ايتوتكان پجالوستا

أريد قماشاً لونه... (راجع الألوان)

Мне нужна ткань ... цвета

مني نوجنا تكان... تسفيتا

СКОЛЬКО СТОИТ ОДИН МЕТР

كم ثمن المتر؟

سكولكا ستويت اوين ميتر؟

كم متر يلزم من أجل...؟ (سنذكر بعد قليل أسماء الثياب)

СКОЛЬКО МЕТРОВ МНЕ НАДО ВЗЯТЬ ДЛИ...?

سكولكا ميتروف مني نادافزيات دليا...؟

СКОЛЬКО ЭТО СТОИТ?

ما ثمن هذا...؟

سكولكا ايتا ستويت؟

Я хочу ткань другого цвета

أريد من لون آخر

ياختشو تكان دروغوفا تسفيتا

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش

Дайте мне три метра из этой ткани

دايتي مني تري ميتر ايز ايتاي تكاني

أريد كراقات تناسب هذا الطقم

Я хочу галстук, который подходил бы

костюму

ياختاشو غالستوك كاتوربي بادخاديل بي كاستيومو

٢ - أسماء الثياب

ينظلون	بريوكي	Брюки
بيجاما	بيجاما	Пижама
تنورة	يوبكا	Юбка
جاكيت	بيچاك	Пиджак
جوارب	ناسكي	Носки
خيط	نيتكا	Нитка
ربطة عنق	غالستوك	Галстук
روب	بلايتي	Платье
زر	پوغافيتسا	Пуговица
زنار	پوياس	Пояс
شال	شال	Шаль
شرشف	پروستينيا	Простыня
صدرية	ليفتشيك	Лифчик
قوطة سفرة	پوڤياز كافاتا كروغ بيودر	Повязка вокруг бедер
منشفة حمام	بانايا بالاتيستي	Банное полотенце
قبعة	شاپكا	Шапка
قبعة رجالية	موجسكايا شاپكا	Мужская шапка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
قبعة نسائية	چيناسكايَا شاپكا	Женская шляпа
قبعة ولادية	شابكادليا ديني	Шапка для детей
قفاز	بيرتشاتكي	Перчатки
قماش	تكان	Ткань
قميص	روباتشكا	Рубашка
كنزة	جيمپير	Джемпер
مايوه	كويالني كاستيوم	Купальный костюм
مشد	كورسيت	Корсет
معطف	يالتو	Пальто
مقص	نوجنيشي	Ножницы
منشفة	پالاتيسبا	Полотенце
منديل	پلاتوك	Платок

عند البقال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دوبرايا أوترا	Доброе утро
هل عندك جبنة قشقوان؟	أوفاس پست سير؟	У вас есть сыр?
هل هي جيدة؟	أون سفيجي؟	Он свежий ?
هل عندك أجود من هذه الزبدة؟	أوفاس پست ماسلا پولوتشي ؟	У вас есть масло по лучше?
أعطني علبة سردين	دايتي بانكو سردين	Дайте банку сардин .
أعطني علبة طون	دايتي بانكو تونتسا	Дайте банку тунца .

(راجع أسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الطعام)

عند بائع الجرائد والمجلات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك أين يوجد بائع للصحف؟
Где продают газеты?
غدي برادايوت غازيتي؟

أريد صحيفة عربية

Я хочу газету на арабском языке.

ياخاتشو غازيتو ناآراپسكم يازيكي

هل هناك صحيفة أخرى؟

У вас есть другая газета ?

أوقاس پست ذروغايا غازيتا؟

ما ثمنها؟
سكولكي ستويت؟
СКОЛЬКО СТОИТ ?

هل عندك صحف البارحة؟

У вас есть вчерашние газеты ?

اوقاس پست فتشيراشيني غازيتي؟

أريد مجلة عربية

Я хочу журнал на арабском языке.

ياخاتشو چورنال ناآرابسكم يازيكي

Литературный журнал

مجلة أدبية

ليتراتوري چورنال

Научный журнал.

مجلة علمية

نا اوتشني چورنال

Сатирический журнал .

مجلة فكاهية

ساتيريشكي چورنال

Приложение к газете

ملحق الصحيفة

پريلوچينيا ك غازيتي

Приложение к журналу .

ملحق المجلة

پريلوچينيا ك چورنالو

عند بائع المجوهرات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك أين يوجد بائع للمجوهرات؟

Где находится ювелирный магазин ?

غدي نافوديتسا يوفيليرني ماغازين؟

أرني من فضلك، هذا الخاتم

Покажите это кольцо пожалуйста

پاکاجیٹی ایٹا کالسو پچالوستا

هل تسمح أن أجرب هذا؟

موجنا پاپروبافات ایٹا؟

ماذا تقترح علي أن أشتري للهدايا؟

Какие подарки предлагаете мне купить ?

کاکھی پادارکی پرید لاغایٹی منی کوپیت؟

Сколько это стоит ?

ما ثمنُ هذا؟

سکولکا ایٹا ستویت؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حلق	سيرغا	Серьга
خاتم	كالتسو	Кольцо
ذهب	زولاتا	Золото
سوار	براسليت	Браслет
صانع	يوقيلير	Ювелир
عاج	سلونوقاياكوست	Слоновая кость
عقد	أوجيريليا	Ожерелье
فضة	سيريرو	Серебро
لؤلؤ	چيمتشوغ	Жемчуг
ماس	الماز	Алмаз
مخمس	سقاديبنويا كالتسو	Свадебное кольцо

في المكتبة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟

Есть библиотека в вашем городе ?

بست ببليوتيكاف فاشيم غورادي؟

أين تقع؟

Где она находится ?

غدي أنا نافوديتسا؟

هل لديكم كتب باللغة...؟

У вас есть книги на ... языке ?

أوقاس بست كنيفي نا... يزيكي؟

أريد كتباً أدبية

Меня интересует художественная литература

مينيا إنتيريسويت خودجيستئينايا ليتيراتورا

أعطني هذا الكتاب من فضلك

Дайте эту книгу пожалуйста

دايتي إيتو كنينو پاچالوستا

هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟
Это последнее издание?
إيتا پاسلیدنایا إیزدانیا؟

هذا كتاب نفدت طبعته.
Это редкое издание.
إيتاریدکایا إیزدانیا

ألا تقيمون معرضاً للكتاب؟

Вы устраиваете выставки؟

في اوسترايفاي تي فيستافكس؟

هل لديك خارطة للمدينة؟
У вас есть карта города?
أوقاس بست كارتا غورادا؟

أعطني دليلاً للمدينة
Дайте справочник по городу
دايتي سپرافوتشنيك بو غورادو

أريد قصصاً للأطفال.
Хочу рассказы для детей.
خاتشوراسكازي دليا ديتي

أحب شراء المعاجم.
Люблю купить словари.
لوبلو كويت سلافاري

أعطني علبة أقلام ملونة.
Дайте цветные карандаши.
دايتي تسفيتنيي كارانداشي

Дайте этот роман.	دايتي إيتات رومان	أريد تلك الرواية
Какая скидка.	كاكايا سكيديكا ؟	كم يبلغ الخصم ؟
Какой счет ?	كاكوي سشوت ؟	كم الحساب ؟
Карандаш	كارانداشي	قلم رصاص
Авторучка	أفتاروتشكا	قلم حبر
Белая бумага	بيلايا بوماغا	ورق أبيض
Резинка - ластик	ريزينكا - لاستيك	مخاة
Линейка	لينكا	مسطرة
Писатель	بيساتل	كاتب
Поэт	پويت	شاعر
Конверт	كونفيرت	مغلف

عند الخياط

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن تخيط لي طقمًا من فضلك		Я хочу сшить костюм у вас.
		ياخاتشو سُشيت كاستيوم أوقاس
أريد أن تقصّر لي هذا البنطلون		Укратите брюки , пожалуйста
		اوكراتيني بروكي باجالوستا
أريد أن تخيط لي بذلة من هذا القماش		Я хочу сшить костюм из этой ткани.
		ياخاتشو سُشيت كاستيوم إز إيتاي تكاني
متى ستكون البروفة؟		Когда будем примерять ?
		كاغدا بوديم پريميريات ؟
البنطلون ضيق	بريوكي تسني	Брюки тесные.
الجاكيت واسعة	بيچاك سفابودني	Пиджак свободный.

أريد أن أرى نفسي في المرآة

Я хочу посмотреть как выгляжу в зеркале.

خانشو پاسهاتريت كاك فيفليچو ف زيركالي

كم عليّ أن أدفع ؟ ؟ ؟

Сколько я должен заплатить ? ? ?

سكولكا يا دولچن زابلاتيت ؟

Иголка .	إيفولكا	إبرة
Примерка	بريميركا	بروفة
Подкладка	پدكلادكا	بطانة
Брюки	بريوكي	بنطلون
Юбка	يوبكا	تنورة
Карман	كرمان	جيب
Пояс - талия	پوياس - تاليا	خصر
Питьё	شيتيو	خياطة
Нитка	نيتكا	خيط
Булавка	بولافكا	دبوس
Пуговица	پوغافيتسا	زر
Пиджак	بيجك	سترة
Лифчик	ليفتشيك	صدرية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صوف	شيرست	Шерсть
ضيق	تيسي	Тесный
طول	دлина	Длина
طويل	دليني	Длинный
ظهر	سپينا	Спина
عَرْض	شيراتا	Вирота
فستان	بلاتيا	Платье
قصير	كروتكي	Короткий
قطن	خلويك	Хлопок
قياس	تكان	Ткань
كَيْف	پليتشو	Плечо
كم	روكاف	Рукав
لون	تسفيت	Цвет
مَجَلَّة الأزياء	چورنال مودي	Журнал моды
مرآة	زيركالا	Зеркало
معطف	پالتو	Пальто
ناعم	مياخكي	Мягкий
نوع	فيد	вид
واسع	شيروكي	Широкий

في المهنة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ما مهنتك؟	كاكايأ أوقاس بروفوسيا؟	Какая у вас профессия ?
كم ساعة تعمل في اليوم؟	سكولكا تشيسوف زابوتايتي ف دين؟	Сколько часов работаете в день ?
أين مكان عملك؟	غندي ميستا فاشي رابوتي؟	Где место вашей работы ?
هل أنت مسرور بمهنتك؟	في لوبيتي سفايو رابوتو؟	Вы любите свою профессию ?
أنا تاجر	يا كاميرسانت	Я коммерсант.
صحافي	جورналиست	Журналист
طالب	ستودينت	Студент
طبيب	فرايش	Врач

عامل في مصنع	رابوتش نازافودي	Рабочий на заводе
محام	آدفاكات	Адвокат
مدرّس	پريپوداڤاتيل	Преподаватель
مهندس	إنجينيير	Инженер
موظف في شركة	سلوچاستي فيرمي	Служащий фирмы
أريد قائمة الأسعار	دايتي أوكازاتيل تسين .	Дайте указатель цен .
أنا أشتري	ياپاكويابو ديشيفلي	Я покупаю дешевле .

في الشارع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

صباح الخير	دوبرايا أوترا	Доброе утро
------------	---------------	-------------

من فضلك ، أين الطريق المؤدية إلى فندق . . . ؟

Как мне дойти до гостиницы ?

كالك مني دايتي دو غاستينيتسي ؟

من هنا	أتسودا	Отсюда
--------	--------	--------

أرجوك أن ترافقني لأنني غريب

Я не местный , укажите дорогу

يا ني ميسني أوكاچيتي داروغو

لدي عمل ، ولكن سأرسل معك شخصاً

Я занят но я пошлю с вами человека

يازانيات نو يا پاشليوس قامي تشيلافيكا

أين نحن الآن ؟	Где мы находимся ?
----------------	--------------------

غدي مي ناخوديمسا ؟

Как называется эта улица ? ما اسم هذا الشارع ؟

كاك نازيقايتسا إيتا أوليتسا

Где стоянка такси ? أين محطة التاكسي ؟

غهدي ستايانكا تاكسي ؟

كيف يمكنني الوصول إلى المحطة ؟

Как мне добраться до вокзала ?

كاك مني دابراتسا دو فاغزالا ؟

حتى أي ساعة تستقبل زبائننا ؟

До какого часа принимают людей ?

دوكاكوفا تشاسا پرينبها يوت لودي ؟

هل يوجد متحف في هذه المدينة ؟

Есть ли музей в вашем городе ?

يست لي موزي في فاشيم غورادي ؟

Как можно посетить его ? كيف يمكن الدخول إليه ؟

كاك موجنا پاستيت يفو ؟

متى سينتهي عملك ؟

Когда вы увольняетесь с работы ?

كاغدا في اوقالينايتيس س رابوتي ؟

في المصرف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أين يوجد مصرف؟ Где находится банк ?

غدي ناخو ديتسا بانك ؟

أين يوجد مكتب للصرافة؟ Где кассир – меняла ?

غدي كاسير - مينالا ؟

هل تصرف لي هذا الشيك؟

Вы не вышлатите мне чек ?

في ني فيياتيني مني تشيك ؟

ما سعر صرف الدولار الأمريكي؟

На сколько меняйте американский доллар?

نا سكولكا مينياتي أميركانسكي دولار ؟

أريد أن أسحب دراهم Я хочу брать деньги .

ياخاتشو برات دنيغي

عندي حوالة . У меня денежный перевод .

او مينيا دينجني پيريفود

أريد أن أدفع ياخاتشو بلاتيت . Я хочу платить .

أين الصندوق؟ غدي كاشا ؟ Где касса ?

أريد أن أشتري أسهماً . Я хочу купить акции .

ياخاتشو كويت آكتسي

أعطني إيصالاً دايتي كفتانتسيو . Дайте квитанцию .

في أي ساعة يفتح المصرف؟

В какой час открывается банк ?

ف كاكوي تشاس آتكريفايتيسا بانك

صرف لي مئة دولار

Замените мне сто долларов .

زامينيني في ستو دولاروف

فائدة مرتفعة Бльшие проценты

بلشي پراتسيتي

منخفضة Маленькие проценты

مالينكي پراتسيتي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

مصرف مركزي	تسينترالني بانك	Центральный банк
مكتب مدير		Кабинет директора
	كابينيت ديريكтора	
فرع مصرف	أوتديل بانكا	Отдел банка .

في دائرة الشرطة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك دلي على مركز الشرطة

Где отделение милиции

غدي أتديليني ميليتسي

لقد اعتدي عليّ ناميتيا ناپال
На меня начал

فقدت محفظتي
Я потерял свой кошелек

ياپاتيريال سثوي كاشيليوك

أريد تقديم دعوة ضدّ مجهول

Я хочу предъявить иск неизвестному

خاتشو پريديفيت إيسك إيزفيسنومو

لا أتهم أحداً
Я не обвиняю никого

ياني أبثينيايو نيكافو

لقد سرقني مينيا أباكرال
Меня обокрал

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرطي	ميليتسيانير	Милиционер
دركي	بوليتسيسكي	Полицейский
مجرم	برسيتوينيك	Преступник
سارق	فور	Вор

عند شباك التذاكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مساء الخير	دوبري فيتشر	Добрый вечер .
متى سيبدأ العرض؟		Когда начинается представление ? كاغدا ناتشينايتسا پريدستاڤلينا ؟
هل باستطاعتي شراء تذاكر؟		Можно купить билет ? موچنا كويت بيليتي ؟
اعطني تذكرتين في الدرجة الأولى.		Дайте два билета первого класса . دايتي دفا بيليتا بيرقوفا كلاسا
في الدرجة الثانية	فتروفا كلاسا	Второго класса
متى ينتهي العرض؟		Когда заканчивается представление ? كاغدا زكاتشيفايتسا پريدستاڤلينا ؟

هل يسمح بالتدخين داخل الصالة ؟

Можно курить в зале ?

موچنا كوريت ف زالي ؟

Спасибо .

صيامبيا

شكراً

في السينما والمسرح

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
السينما	كينو	КИНО
هل تحب الذهاب إلى السينما؟	في لوبيتي كينو؟	Вы любите кино ?
الفيلم	فيلم	ФИЛЬМ
من هو بطل هذا الفيلم سابقاً؟	كتو ايسپاليناييت غلافنويو رول ؟	Кто исполняет главную роль ?
هل يُعجبك هذا النوع من الأفلام؟	في لوبيتي تاكوكا سوجيتا فيلمي ؟	Вы любите такого сюжета фильмы ?
المسرحية	بيسا - سيكتاكل	Пьеса - спектакль
من هو مؤلف هذه المسرحية؟	كتو پيسال پيسو ؟	Кто писал пьесу ?

متى تبدأ المسرحية ؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشيناييتسا بریدستافلینیا ؟

Хорошая программа البرنامج جيد

Мне понравился спектакль . لقد أعجبني المسرحية .

مني پونرافیلسا سبيكتاكل

Фильм понравился вам . لقد أعجبك الفيلم

فيلم پونرافیلسا قام

Мне понравился фильм . لقد أعجبني الفيلم

مني پونرافیلسا فيلم

Вам понравился фильм ? هل أعجبك الفيلم ؟

قام پونرافیلسا فيلم ؟

Вам понравился спектакль ? هل أعجبك المسرحية ؟

قام پونرافیلسا سبيكتاكل ؟

حياة الليل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أدعوك إلى حضور المسرح .
Я приглашаю вас в театр .
يا بريفلاشايو قاس ف تياتر

أدعوك إلى حضور السينما .
Я приглашаю вас в кино .
يا بريفلاشايو قاس ف كينو

أدعوك إلى تناول العشاء معاً
Я приглашаю вас на ужин .
يا بريفلاشايو نا أوجين

أدعوك إلى السهر في الملهى .
Я приглашаю вас в бар .
يا بريفلاشايو ف بار

أين شباك التذاكر؟
Где покупают билеты ?
غدي باكوباوت بيليتي ؟

أعطني بطاقتين من فضلك
Дайте два билета пожалуйста .
دايتي دفا بيليتا پچالوستا

من الدرجة الأولى	بيرفاقا كلاسا	Первого класса
------------------	---------------	----------------

من الدرجة الثانية	فثروفا كلاسا	Второго класса
-------------------	--------------	----------------

أترغبين أن نرقص معاً؟ Хотите танцевать со мной ?

خاتيتي تانسيفات سموي ؟

متى سيبدأ العرض؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشيناييتسا بيريدستا قلينا؟

أعطني برنامج التقديم من فضلك

Дайте программу пожалуйста .

دايتي پراغرامو پچالوستا

هل كنت مسرورة؟ Вам понравился вечер ?

قام پانراقيلسا فيتشر ؟

هل أستطيع رؤيتك غداً؟ Мы встретимся завтра ?

مي فستريتيم سا زافترا ؟

متى سنلتقي ثانية؟ Когда будем встречаться ?

كاغدا بوديم فستريتشاتسا ؟

كل شيء على ما يرام . Всё хорошо . فسو خرشو

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

الأوبرا	أوبرا	Опера
الملهى	بار - رستوران	Бар - ресторан
السينما	كينو	Кино
الفيلم	فيلم	Фильм
الشاشة	إيكران	Экран
المخرج	ريجيسور	Режиссер
قائد الأوركسترا	مايسترو	Маэстро
المغني	بيثييتس	певец
عازف البيانو	بيانيست	Пианист

التودد إلى فتاة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أيتها الأنسة، أنت جميلة!

Девушка вы очень красивая .

ديفوشكا في اوتشن كراسيفي

У вас красивое лицо .

وجهك جميل!

او فاس كراسيفايا ليتسو

Очаровательные глаза .

عينك ساحرتان

آشارافا تيليني غلازا

У вас прекрасная фигура . قامتك رائعة الجمال!

أوفاس پريكراسنايا فيفورا

Я вас люблю .

يافاس لوبلو

أنا أحبك

Вы меня любите ?

في مينيا لوبيتي ؟

هل تحبيني؟

هل تستطيعين السهر معي هذه الليلة؟

Вы можете проводить ночь со мной ?

في موجتي پرافاديت نوتش سامنوي ؟

Вас не забуду никогда . لن أنساك أبداً

فاس نيزابودو بيكاغدا

Какой ваш адрес ? ما عنوانك؟

كاكوي فاش آدريس ؟

Какой номер вашего телефона ? ما رقم هاتفك؟

كاكوي نومير فاشيفا تيليفوننا ؟

اكتبي لي عنوانك من فضلك

Запишите мне ваш адрес пожалуйста

زايپيشيتي مني فاش پاچالوستا .

Когда ? متى؟

كاغدا ؟

Где увижу вас еще раз ? أين ألقاك ثانية؟

غدي أوفيجو فاس إيشو راز ؟

До свидания . إلى اللقاء

دو صفي دانيا

دعوة إلى سهرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل تستطيعين السهر معي هذا المساء؟

Вы можете провести вечер со мной ?

في موجيتي بروقاديت فيتشر سامنوي؟

متى إذن؟ كاغدا؟ Когда?

ما رقم هاتفك من فضلك؟

Какой номер вашего телефона ?

كاكوي نوميرقاشيفا تيليفوننا؟

أنا هنا، لمدة أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)

Я здесь только на неделю .

يا زديس تولكا نا نيديليو

هل تريدن سيكارة؟ Хотите сигарету ?

خائيتي سيفاريتو؟

هل تريدون تناول العشاء الآن؟

Вы хотите поужинать сейчас ?

خاتيبي پا اوچينات سامنوي ؟

Когда ?

كاغدا ؟

متى ؟

هل تسمحين بالرقص معي؟

Разрешите танцевать с вами .

رازيشيتي تانسيفات سقامي ؟

متى أستطيع رؤيتك ثانية؟

Когда мы встретимся еще раз ?

كاغدا مي فستريتيميسا إيشوراز؟

هل أستطيع رؤيتك غداً؟

Можно встретиться с вами завтра ?

موجنا فستريتيميسا سقامي زافترا؟

Это подарок вам . إيتا پادارك قام . هذه هدية لك؟

شكراً، كنت سعيداً معك

Спасибо, я проводил хорошее время с вами

سپاسيبا، ياپرافاديل خروشويا فرميا

Спокойной ночи , до свидания الى الغد

سپاكوينوي - نوتشي - دوسفيدايني

في الدعوات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل ترغب في زيارتي؟
Хотите приходить в гости?

خاتيبي پريخاديت في غوستي؟

تفضل إلى بيتنا مساءً .
Приходите к нам вечером .

پريخاديتي ك نام فيتشيرام

هل تريد أن نقضي السهرة معاً؟

Хотите провести вечер со мной?

خاتيبي پرافيسي تي فيتشر سامنوي؟

هل لديك عمل صباح الغد؟

Завтра пойдете на работу?

زافترا پايدوتي نارابوتو؟

لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنى أن تكون معنا

Я пригласил друзей на ужин и хотел бы чтобы вы пришли.

يا پريفلاشايو دروزي نا اوچين اينخاتيل بي شتوي في پريشلي

هل أستطيع رؤيتك مرة ثانية؟

Могу ли встретиться с вами еще раз ?

ما غولي فستريتيتساس قامي إيشوراز؟

أتمنى أن تكونوا مسرورين

Я надеюсь , что вам было приятно .

يا نادبوس شتوقام بيلاپرياتنا

الرغبات والطلبات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد كوباً من الماء	ياخاتشو ستاكان فادي	Я хочу стакан воды .
أنا عطشان	ياخاتشو بيت	Я хочу пить .
أنا جائع	ياخاتشو پست	Я хочу есть .
تكلم على مهل من فضلك		Говорите медленно пожалуйста .
		غا قاريتي ميدلينا پاجالوستا
دلني على الفندق . . .	أوكاچيتي غدي غاستينيتسا	Укажите где гостиница ?
أريد أن أزور المعرض	ياخاتشو باسيتيت فيستافكو	Я хочу посетить выставку .
أرغب في زيارة الحديقة العامة	ياخاتشو پايتي ف پارك	Я хочу пойти в парк .

هل تؤدي لي خدمة؟ НЕ СДЕЛАЕТЕ МНЕ ОДОЛЖЕНИЕ ?

ني زديليتي مني آدالچيني ؟

أريد عنوانك Дайте ваш адрес دايتي فاش آدريس

Надеюсь

ناديوس

أتمنى

الزيارات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل ترغب في زيارتنا؟
Приходите в гости ?

پرنجادي تي قفوستي ؟

متى ستزورنا؟
Когда приете в гости ?

كاغدا پريديوتي ف غوستي ؟

لا تتأخر، نحن بانتظارك
Не опаздывайте мы ждем вас

ني آپازديفايتي مي چيديوم قاس

اصطحب صديقنا معك . . .

Приходите с нашим другом

پرنجادي تي س قاشيم دروغام

تعال اجلس بقربي
Сядьте рядом со мной .

سيادي ريادم سمنوي

أهلاً وسهلاً
Добро пожаловать

Передайте привет всем .

تحياتي إلى الجميع

پیریدایتی پریقییت فسیم

Счастливого пути

رافقتکم السلامة

Молодого

في النزهة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أنا أحب التنزه كثيراً . Я очень люблю гулять .

يا أوتشن لوبليو غوليايا

هل لديك وقت فراغ في صباح الغد؟

Вы свободны завтра ?

في سقابودي زافترا؟

ما رأيك في أن نقوم بنزهة قصيرة؟

Хотите немного прогуляться ?

خاتيبي نيمتوغا براغولياتسا؟

Пешком

سيراً على الأقدام

پيشكوم

Лодкой

في زورق

لودكاي

نود أن نتعرف على آثار المدينة

Мы хотим познакомиться с достопримечательностями города .

مي خاتيم پازناكوميتساس دوستوبريميتشا تليستيامي / فاشيفا / غورادا

هل تفضل العودة إلى المنزل؟؟ Хотите вернуться домой ?

خاتيتي فيرنوتسا داموي ؟

أترافقني إلى حديقة الحيوانات ؟

Пойдете со мной в зоопарк ?

پايدوتي سامنوي ف زوپارك؟

Когда встретимся ?

متى يكون الموعد؟

كاغدا فستريمسا؟

Позвоните мне .

پازفانيتي مني

اتصل بي هاتفياً

Пойдемте со мной سامنوي

تفضل معي

Какой день вам подходит ?

في أي يوم يناسبك؟

كاكوي دين قام پادخوديت ؟

Не забудь .

ني زابود

لا تنسَ

Не опаздывай

ني آپازديفاي

لا تتأخر

Сделал маленькую прогулку .

قام بجولة قصيرة

زديلال مالينكو يو براغولكو

Общественный парк .

حديقة عامة

أيشيستفيني پارك

Рыбалка .

ريبالكا

رحلة صيد سمك

Охота на птиц .

أخوتا ناپتيس

صيد عصفير

Мелкого

في المقهى

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

تعال لنذهب إلى المقهى . Поидем в кафе .

بايديوم ف كافي

غارسون أعطنا فنجان قهوة من فضلك

Даите два кофе пожалуйста .

دايتي دفاكوفي باجالوستا

اي مشروب عندكم؟ какие у вас напитки ?

كايي اوفاس نايتكمي ؟

ماذا تحب أن تشرب غيره؟

Что вы предпочитаете пить ?

شتوفي پريد بوتشيتايتي بيت ؟

هل عندكم جريدة؟ У вас есть газета ?

اوفاس بست غازيتا ؟

Дайте пачку сигарет أعطني علبة سكاير

دايتي ياتشكو سيفاريت

Хотите играть в шахматы ? هل تلعب بالشطرنج ؟

خاتيتي إيفرات فشاхاتي ؟

Я буду платить . يا بودو بلاتيت أريد أن أدفع

الخاسر يدفع

Кто проиграет , тот будет платить .

كتو پرا إيفرايت ، توت بوديت پلاتيت

Кто выиграл ? كتو فيفرال ؟ مَنْ رَبَّحَ ؟

Это место занято إيتامистا زانيااتا هذا المكان محجوز

Принесите мороженое . (بوظة) أريد صحن مثلجات

پرينيسيتي ماروچنيايا

Какая блаженная музыка ? ما هذه الموسيقى الجميلة ؟

كاكايا بلاچينايا موزيكا ؟

Я хочу стакан холодной воды . أريد قدح ماء بارد .

ياخاتشو ستكان فادي

Спички .

سپيتشكي

كبريتة

قداحة (ولاعة)	زاچيفالكو	Зажегалку ••
جريدة اليوم	سيڤودنيا شنويو غازيتو	сегодняшнюю газету •
قهوة مع حليب	كوفي س مولوكوم	Кофе с молоком •
قهوة بلا سكر	كوفي بيز ساخارا	Кофе без сахара •

في المنزل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آلة تسجيل	ماغنيتافون	Магнитофон
أبواب	دقيري	Двери
أثاث	أبارودافاني	Оборудование
براد (ثلاجة)	خالاديلنيك	Холодильник
تلفزيون	تليفيزير	Телевизор
حمام	بانيا	Баня
خزانة	شكاف	Шкаф
راديو	راديو بريومنيك	Радиоприёмник
سجاد	كافور	Ковёр
سرير	كرافاتس	Кровать
سكاكين	نوجي	Ножи
شبابيك	أوكنا	Окна
شراشف	پروستيني	Простыни

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرفات	بالكون	Балкон
صابون	ميلا	Мыло
صحون	تاريلكي	Тарелки
طاولة	ستول	стол
طنجرة	كاستروليا	Каструля
غرف	كومناتا	Комната
غرف طعام	أبيدنايا كومناتا	Обеденная комната
غرف نوم	سپالينا	Спальня
فراش	پوستيل	Постель
فرن غاز	إليكتروايتش	Электрпечь
فنجان	تشاشكا	Чашка
قاعة	زال	Зал
كرسي	ستول	Стул
لحاف	أديالا	Одеяло
ماء بارد	خالودنايا فاذا	Холодная вода
ماء ساخن	غارياتشايا فاذا	Горячая вода
مدخل	پراخودنايا	Проходная
مرايا	زيركالا	Зеркала

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مشط	راسشوسكا	Расческа
مطبخ	كوخنيا	Кухня
مطحنة بن	كوفيمولكا	Кофемолка
مقلاة	سكافارودكا	Скавородка
مكواة	اوتيوغ	Утюг
ملاعق	لوچكي	Ложки
منشفة	پالاتيتسي	Полотенце
وسادة	پادوشكا	Подушка

في مكتب البريد والبرق والهاتف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك أين مكتب البريد؟
Где находится почта ?
غدي ناخوديتسا پوتشتاي؟

هل هو بعيد؟ داليكو؟
Далеко ?

أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوي
Я хочу послать письмо воздушной почтой
ياخاتشو پاسلات پيسمو فاردوشناي پوتشتاي

أريد إرسال حوالة بريدية
Я хочу послать денежный перевод.

ياخاتشو دينيجني بيرفود

أريد إرسال برقية
Хочу отправить телеграмму

ياخاتشو أتيراقت تيليگرامو

كم أجره الكلمة؟
Сколько стоит слово ?

سكولكا ستويت سلوفا ؟

أريد إرسال رسالة مضمونة

• Я хочу отправить заказное письмо •

ياخاتشو أتيراقيت زاكازنو يايسمو

من فضلك، أريد أن أتلفن إلى ...

Пожалуйста, я хочу звонить в ...

ياخاتشو زقانيت ف ...

أين يمكنني أن أشتري طابع؟ ؟

غدي ماغو كويت ماركي؟

كيف أرسل هذا الطرد البريدي؟

Как мне послать посылку؟

كاك مني باسلات پاسيلكو؟

Что я должен сделать؟

ما يتوجب علي؟

شتو يا دولجن زديلات؟

Пожалуйста

پاچالوستا

تفضل!

Стоимость

ستويماست

أجرة

Стоимость слова

ستويماسلوقا

أجرة الكلمة

Телеграмма

تيلиграма

برقية

Почта

پوتشتا

بريد

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بريد جوي	فازدوشنايا پوتشنا	Воздушная почта
بطاقة بريدية	أتكريتكا	Открытка
تلفون (هاتف)	تيليفون	Телефон
حوالة بريدية	پاتشتوفي پيريقود	Почтовый перевод
رسالة	پيسمو	Письмо
رسالة مستعجلة	سر وشنايا پيسمو	Срочное письмо
رسالة مضمونة	زاكازنويا پيسمو	Заказное письмо
صندوق البريد	پاتشتوفي ياشيك	Почтовый ящик
طابع	ماركا	Марка
طرد	پاسيلكا	Посылка
ظرف	كونفيرت	Конверт
عنوان	آدريس	Адрес
مخاطبة	پيريفاقور	Переговор
مرسل	أوتپراقيتيل	Отправитель
مرسل إليه	آدريسات	Адресат
مكتب البريد	پاتشتوفي تسينتر	Почтовый центр
موزع البريد	پوتشتاليون	Почтальон
وزن الرسالة	فيس پيس	Вес письма

في التجارة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إفلاس	بانكروتستفا	Банкротство
إمضاء	بوديس	Подпись
بائع	بروداقيتس	Продавец
بضاعة	تافاري	Товари
بيع	بروداچا	Продажа
تصرف	زيت	Сбыт
تصدير	إكسپورت	Экспорт
تعريف	تاريف	Тариф
خسارة	أوبيتال	Убыток
دكان	لافكا	Лавка
ربح	پريبيل	Прибыль
رصيد	ستشوت - فكلاد	Счет - вклад
شراء	كوبليا	Купля

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شركة	فیرما	Фирма
شريك	پارتینور	Партнер
قرض	زایوم	Заём
کومیسیون	کومیسیا	Комиссия
مكتب	کانتوار	Контора
نوع	فید	Вид
وصل	کفیتانتسیا	Квитанция

في السّوق

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

ما ثمن هذا؟ Сколько это стоит ?

سكولكا إيتا ستويت ؟

هل عندكم أفضل منه؟ У вас есть лучше ?

أوفاس بست لوتشا ؟

هل عندكم أرخص منه؟ У вас есть дешевле ?

أوفاس بست ديشيفلي ؟

لست بحاجة إليه، شكراً ،спасибо Это мне не нужно ,спасибо

إيتا ميني ني نوچنا، سپاسيا

أريد من هذا الصّنف . Я хочу из этого сорта .

ياخاتشو إز إيتافا سورتا

هذا يعجبني Это мне нравится .

إيتا ميني ترافيتسا

Покажите это пожауйста . أرني هذا من فضلك

باكاچيتي ايتا پاچالوستا

Можно попробовать это ??? هل أستطيع أن أجرب هذا؟؟

موچنا پا برو باقات ايتا ؟

Упакуйте пожалуйста . لفة لي من فضلك

او پاكويتي پاچالوستا

Спасибо . شكراً سپاسيا

الوقت

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

كم الساعة من فضلك ؟

Сколько времени—который час ?

سكولكا فرمييني - كاتورري تشاس ؟

Без десяти десять . إنها العاشرة إلا عشر دقائق

بيز ديستي ديست

Один час утра . الساعة الواحدة بعد منتصف الليل (صباحاً) .

أدين تشاس اوترا

Два часа после полудня . الساعة الثانية بعد الظهر

دفا تشسا بوسلي بالودنيا

Шесть часов вечера . الساعة السادسة مساء

شيست تشيسوف فيتشيرا

Восемь часов ночи . الساعة الثامنة ليلاً

فوسيم تشيسوف نوتشي

الدقيقة	مينوتا	Минута.
الثانية	سيكوندا	Секунда.
الفجر	زاريا - راسقيت	Заря - рассвет
الصباح	اوترا	Утро
الظهر	پولدين	Полдень
قبل الظهر	دو پالودنيا	До полудня .
المساء	فيتشر	Вечер .
غروب الشمس	زاكات	Закат .
الليل	نوتش	Ночь.
البارحة	قتشيرا	Вчера.
اليوم	سيفودنيا	Сегодня.
الغد	زافترا	Завтра.
منذ أسبوع	نيديليو نازاد	НЕДЕЛЮ НАЗАД
بعد أسبوع	تشيريز نيديليو	Через неделю
سنة	غود	Год
شهر	ميسيتيس	Месяц

الطقس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كيف حال الطقس؟	كاكاي ياغودا؟	Какая погода ?
الطقس جميل	خاروشايا ياغودا	Хорошая погода
الطقس ممطر	داچدليفايا ياغودا	Дождливая погода
الطقس مثلج	ايدوت سنيك	Идет снег .
الطقس بارد	خالودنايا ياغودا	Холодная погода
الطقس حار	چاركا	Жарко .
كم درجة الحرارة؟	كاكاي تيمپيراتورا؟	Какая температура ?
الشمس	سونس	Солнце .
الهواء	فوزدوخ	Воздух .
الثلج	سنيك	Снег .
المطر	دوچد	Дождь .
العاصفة	ميتيل	Метель .

المقابل الروسي

طريقة النطق

العربي

Облака .

أبلاكا

الغيوم

Лёд .

ليود

جليد

Мелетгоо

في المتحف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
متى يفتح المتحف؟	كاغدا أنكريفاييتسا موزيي؟	Когда открывається музей ?
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	كاك موجنا پاسيتيت موزيي؟	Как можно посетить музей ?
أنا أهتم بالفن	يا إنتيريسويوس أيسكو ستقوم	Я интересуюсь искусство .
أيقونات	ايكوني	Иконы .
نماثيل	پاميتنيكي	Памятники .
نحت	زود تشيستفا	Зодчество .
لمن هذا العمل؟	تشيوا إيتا پرويز فيدينيا؟	Чье это произведение ?

إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟

К какому веку принадлежит эта работа –
произведение ?

ك كاکومو فيكو پرينادليچيت ايتا پرويزقيدنيا ؟

Зодчий

زود تشي

نحات

Артист – живописец

فنان

آرتيست - چيقايسيتس

Художник

خودوچنيك

رسم

Архитектор

آرخيتيكتار

مهندس معماري

عند مزين الشعر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد أن تقص لي شعري من فضلك

Я хочу подстричь волосы .

ياخاتشو بود ستريتش فولاسي

أريد أن تخلق ذقني من فضلك

Сбрейте мне бороду пожалуйста .

زبريتي مني بورادو

هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟ (راجع الألوان)

Могут ли покрасить волосы черной краской?

ماغولي پاكراسيت فولاسي تشيورناي كراسكوي ؟

أريد أن تُحسّط شعري فقط من فضلك

Только причесывайте мне волосы ,
пожалуйста.

تولكا پريتشو سيفايبي مني فولاسي ، پاچالوستا

أريد أن تنشّف شعري بالمنشّف (ساشوار)

Осушите мне волосы сешуаром, пожалуйста

أسوشيتي مني قولاسي سيشوارام

أريدان أجفّف شعري بشكل جميل

Сделайте мне красивую прическу .

زديلити مني كراسيفويو پريتشوسكو

كم يجب عليّ أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولجن زاپлатит ؟

Пудра

بودرا

بودرة

Прическа

پريتشوسكا

تسريحة

Парикмахер

پاريكماخر

حلاق

Бриться

بريتسا

حلق ذقنه

Усы

اوسي

شاربان

Волосы

قولاسي

شعر

Лезвие – бритва

ليزفيا - بريتفا

شفرة

Парикмахерская

پاريكماخرسكاي

صالون

Духи

دوخي

عطر

Щетка

شوتكا

فرشاة

فِرْق	پرابور	Пробор
كولونيا	آديكالون	Одеколон
مِشَط	راسشوسكا	Расческа
معجون حلاقة	كريم دليا بريتيا	Крем для бритья
مِقْص	نوجيتسي	Ножницы
مِنْشَفَة	پالاتيتسي	Полотенце
موسى	بريتشا	Бритва

فهرس المحتويات

٧	أحرف الهجاء
١٠	الضمائر
١١	الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء
١١	١ - الأعداد الأصلية
١٥	٢ - الأعداد الترتيبية
٢٠	٣ - الأجزاء
٢١	٤ - الأضعاف
٢٢	أفعال كثيرة الاستعمال
٢٤	الحساب (العمليات الحسابية)
٢٥	الأوزان والمقاييس
٢٧	الصفات
٣٠	الألوان
٣٢	الحواس الخمس
٣٣	الأيام والأشهر والفصول والأوقات

٣٣	١ - أسماء الأيام
٣٤	٢ - أسماء الأشهر
٣٥	٣ - أسماء الفصول
٣٦	٤ - أسماء الأوقات
٣٧	الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال
٤٠	عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة
٤٠	١ - التحية
٤٢	٢ - اعتذار
٤٤	٣ - تعزية
٤٥	٤ - تهنئة
٤٦	٥ - شكر
٤٧	٦ - الوداع
٤٩	٧ - عدم التصديق والشك
٥٠	الجهات
٥١	الأهل والأقارب
٥٣	الطبيعة
٥٦	المعادن
٥٧	أدوات زينة
٥٩	في العمر
٦١	الحيوانات والطيور
٦٥	في مكتب السفريات
٦٨	في المطار

٧٠	السفر بالطائرة
٧٣	في الجمرك
٧٦	السفر بالقطار
٧٩	السفر بالباخرة
٨٢	السفر بالسيارة (في التاكسي)
٨٥	استئجار غرفة
٨٧	في الفندق
٩٠	في المطعم
٩٧	الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات
١٠٢	الشرب
١٠٤	المرض
١٠٧	عند الطبيب
١١٠	عند طبيب الأسنان
١١٣	أعضاء الجسم
١١٦	في الصيدلية
١١٩	عند بائع الأحذية
١٢١	عند بائع التبغ
١٢٣	عند بائع الألبسة والأجواخ
١٢٣	١ - التعابير الممكن استعمالها
١٢٥	٢ - أسماء الثياب
١٢٧	عند البقال
١٢٨	عند بائع الجرائد والمجلات

١٣٠	عند بائع المجوهرات
١٣٢	في المكتبة
١٣٥	عند الخياط
١٣٨	في المهنة
١٤٠	في الشارع
١٤٣	في المصرف
١٤٦	في دائرة الشرطة
١٤٨	عند شباك التذاكر
١٥٠	في السينما والمسرح
١٥٢	حياة الليل
١٥٥	التودد إلى فتاة
١٥٧	دعوة إلى سهرة
١٥٩	في الدعوات
١٦١	الرغبات والطلبات
١٦٣	الزيارات
١٦٥	في التزهة
١٦٨	في المقهى
١٧١	في المنزل
١٧٤	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٧٧	في التجارة
١٧٩	في السوق
١٨١	الوقت

١٨٣	الطقس
١٨٥	في المتحف
١٨٧	عند مزين الشعر

هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة ،اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم.وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بدّ أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:
الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية،
الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية،
البلغارية، الرومانية، البولونية، اليونانية،
السيرلندية، الفلبينية.

نم اءءاءة الءرفء ءو الءءة

مءءة ءمءر

ask2pdf.blogspot.com